

IKA

designed for scientists

EUROSTAR 20 digital
EUROSTAR 40 digital
EUROSTAR 60 digital
EUROSTAR 100 digital
EUROSTAR 20 high speed digital
EUROSTAR 400 high torque digital



5
/// ENGLISH

17
/// SVENSKA

29
/// NORSK

41
/// ČEŠTINA

53
/// SLOVENSKI

65
/// EESTI

77
/// LIETUVOS

89
/// ROMÂNĂ

11
/// NEDERLANDS

23
/// DANSK

35
/// SUOMI

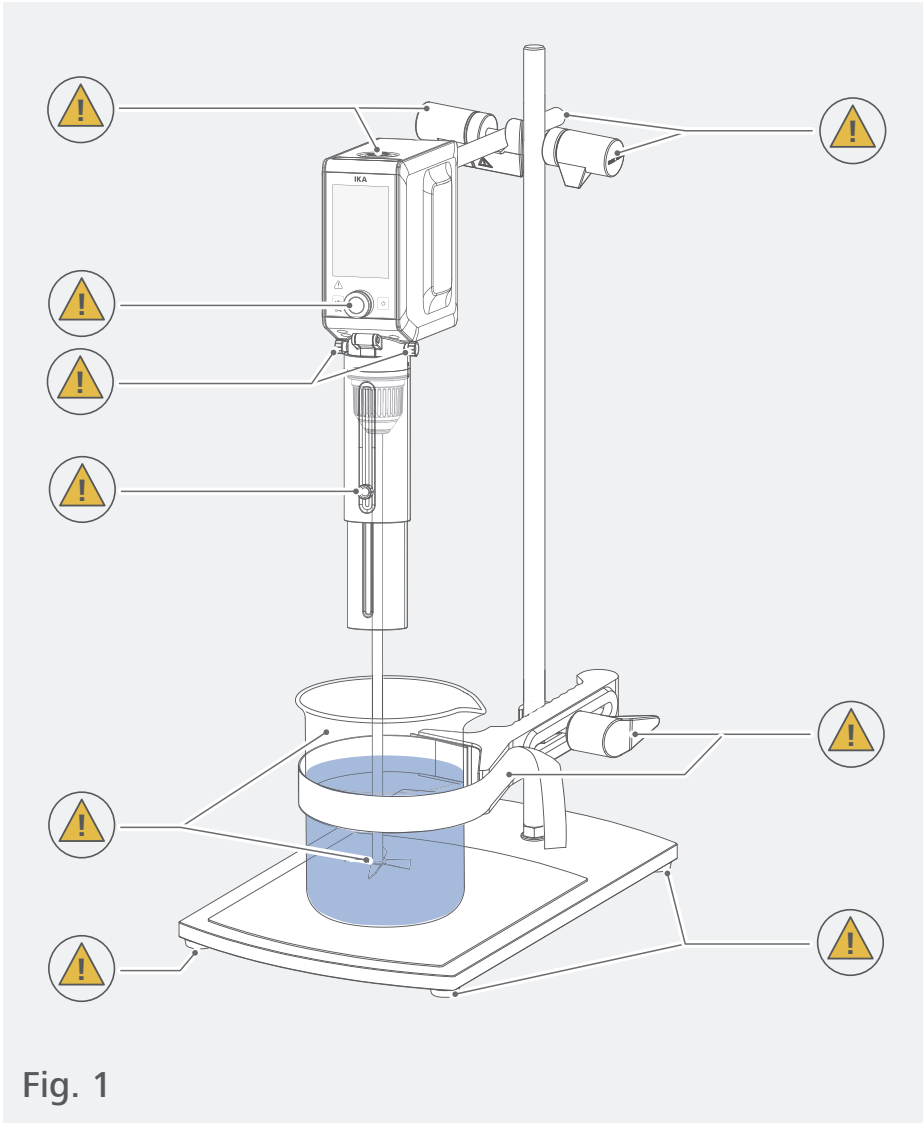
47
/// MAGYAR

59
/// SLOVAK

71
/// LATVISKI

83
/// БЪЛГАРСКИ

95
/// ΕΛΛΗΝΙΚΑ



	EU Declaration of conformity	5
	Explication of warning symbols	6
	Safety instructions.....	7
	Intended use.....	10
	Unpacking	100
	Installation	101
	Operation	106
	Menu navigation and structure	110
	Technical Data	112



This user guide will inform you about the most important information and operations.
You can download the complete operating instructions on our website (www.ika.com).



Source language: German

EU Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product corresponds to the directives 2014/35/EU and 2006/42/EC, 2014/30/EU and 2011/65/EU and conforms with the following standards or normative documents: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 61326-1, EN 60529 and EN ISO 12100.

A copy of the complete declaration of conformity or further declarations of conformity can be requested at sales@ika.com.





Explication of warning symbols

/// Warning symbols



Danger!

Indicates an (extremely) hazardous situation, which, if not avoided, will result in death, serious injury.



Warning!

Indicates a hazardous situation, which, if not avoided, can result in death, serious injury.



Caution!

Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, can result in injury.



Notice!

Indicates practices which, if not avoided, can result in equipment damage.

/// General Symbols

A — Position number



Correct/Result!

Shows the correct execution or the result of an action step.



Wrong!

Shows the incorrect execution of an action step.



Note!

Displays action steps that require particular attention to detail.



Beep

Shows action steps where audible beeps can be heard.



Closed lock

Indicates the status of "locked".



Open lock

Indicates the status of "Unlocked".

Safety instructions



/// General information

- › **Read the operating instructions completely before starting up and follow the safety instructions.**
- › Keep the operating instructions in a place where it can be accessed by everyone.
- › Ensure that only trained staff work with the device.
- › Follow the safety instructions, guidelines, occupational health and safety and accident prevention regulations.

Danger!

- › Pay attention to the marked sites in Fig. 1.
Beware of the risk of:
 - flammable materials
 - glass breakage as a result of mechanical stirring power.

Caution!

- › Wear your personal protective equipment in accordance with the hazard category of the medium to be processed, there is a risk of:
 - splashing of liquids
 - projectile parts
 - body parts, hair, clothing and jewellery getting caught.
- › The device must only be used in a technically perfect condition.

/// Device setup

Danger!

- › The power switch of the IKA device must be accessed immediately, directly and without risk at any time. If installation or positioning cannot ensure this access at all times, an additional **EMERGENCY STOP** switch that can be easily accessed must be installed in the work area.

Warning!

- › Ensure stable assembly. The vessel used for stirring must be secured.
- › Use stirring shaft protective equipment.

Notice!

- › Set up the stand in a spacious area on an even, stable, clean, non-slip, dry and fireproof surface.
- › Avoid knocking and impacting on the lower end of the shaft and the chuck. Even minor, invisible damage can lead to imbalance and uneven shaft action.
- › You must ensure that the stirring element is securely clamped in the chuck.
- › All screw connections must be properly tightened.
- › The high torque developed by the device requires particular care in the choice of stand, cross sleeve and anti-rotation element for the agitating vessel.

/// Working with the device

⊗ **Danger!**

- › Do not use the device in explosive atmospheres, it is not EX-protected.
- › With substances capable of forming an explosive mixture, appropriate safety measures must be applied, e.g. working under a fume hood.
- › To avoid body injury and property damage, observe the relevant safety and accident prevention measures when processing hazardous materials.
- › The device is not suitable for hand-held operation.
- › Do not touch rotating parts during operation.

⚠ **Warning!**

- › Pathogenic materials must only be processed in closed vessels under a suitable fume hood. If you have any questions, please contact IKA application support.
- › The operation of a free rotating shaft end is prohibited. Therefore, for safety reason, only insert through the stirring tool over the upper edge of housing at standstill.

⊗ **Caution!**

- › Make certain that the device is set at the lowest speed before commissioning; otherwise, the device will begin running at the speed set in last operation. Gradually increase the speed. Please observe the max. permitted speed for the stirring element. Never set higher speed.

⚠ **Notice!**

- › Covers or parts that can be removed from the device without tools must later be refitted to ensure safe operation. This will prevent the infiltration of foreign objects, liquids and other contaminants.
- › Imbalance of the output shaft, the chuck and in particular the stirring tools can lead to uncontrolled resonant vibrational behavior of the device and the whole assembly. Glass apparatus and stirrer containers can be damaged or shattered by this. It can cause injury to the operator, also can damage the rotating stirring tool. In this case exchange the stirring tool for one without imbalance or remedy the cause of the imbalance. If there is still imbalance, return it to the dealer or the manufacturer along with a description of the fault.
- › There may be electrostatic activity between the medium and the output shaft which could cause a direct danger.
- › Never operate the device with the stirrer tools rotating freely. Ensure that parts of the body, hair, jewelry or items of clothing cannot be trapped by the rotating parts.
- › Pay attention when setting the speed to any imbalance of the stirrer tools and possible spraying of the medium to be stirred.
- › Ensure that the stand does not start to move.
- › Only process media that will not react dangerously to the extra energy produced through processing. This also applies to any extra energy produced in other ways, e.g. through light irradiation.
- › Reduce the speed if:
 - the medium splashes out of the vessel because the speed is too high,
 - the device is not running smoothly,
 - the device begins to move around because of dynamic forces,
 - an error occurs.

/// Accessories

- › Protect the device and accessories from bumping and impacting.
- › Check the device and accessories beforehand for damage each time when you use them. Do not use damaged components.
- › Safe operation is only guaranteed with the accessories described in the "Accessories" section.
- › Must disconnect the power before changing stirring element and fitting allowed accessories.

/// Power supply / switching off the device

Notice!

- › If the device is operated too long in overload or if the ambient temperature is too high, the device switches off permanently.
- › The voltage stated on the type plate must correspond to the power voltage.
- › The socket for the power cord must be easily accessible.
- › Socket must be earthed (protective ground contact).
- › After an interruption in the power supply during a stirring process, the device does not restart automatically.
- › Disconnect the power plug before attaching or changing any accessories.
- › Disconnect the power plug before cleaning, maintenance and transportation of the unit.

/// Maintenance

- › The device must only be opened by trained specialists, even during repair. The device must be unplugged from the power supply before opening. Live parts inside the device may still be live for some time after unplugging from the power supply.

/// Disposal instructions

- › The device, accessories and packaging must be disposed of in accordance with local and national regulations.



Intended use

/// Use

For mixing/stirring liquids from low to high viscosities with various stirring tools.

Intended use: Stand device (chuck points down)

/// Range of use

Indoor environments similar to that a laboratory of research, teaching, trade or industry.

The safety of the user cannot be guaranteed:

- › if the device is operated with accessories that are not supplied or recommended by the manufacturer.
- › if the device is operated improperly or contrary to the manufacture's specifications.
- › if the device or the printed circuit board are modified by third parties.

	EU-Conformiteitsverklaring.....	11
	Verklaring van de tekens	12
	Veiligheidsaanwijzingen	13
	Uitpakken	100
	Installatie	101
	Gebruik.....	106
	Menunavigatie en menustructuur (Engels).....	110
	Technische gegevens (Engels).....	112



Deze beknopte handleiding geeft informatie over de voornaamste bedieningsprocedures en functies!
U kunt de volledige gebruikshandleiding op onze website (www.ika.com) downloaden!



Oorspronkelijke taal: Duits

EU-Conformiteitsverklaring

Wij verklaren uitsluitend voor onze verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de bepalingen van de Richtlijnen 2014/35/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU en 2011/65/EU, en overeenstemt met de volgende normen en normatieve documenten: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 61326-1, EN 60529 en EN ISO 12100.

Een kopie van de volledige EU-Verklaring van Overeenstemming kan worden aangevraagd bij sales@ika.com.





Verklaring van de tekens

/// Waarschuwingssymbolen



Gevaar!

(Buitengewoon) gevaarlijke situatie, die, als de veiligheidsaanwijzingen niet in acht worden genomen, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



Waarschuwing!

Gevaarlijke situatie, die, als de veiligheidsaanwijzingen niet in acht worden genomen, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



Voorzichtig!

Gevaarlijke situatie, die, als de veiligheidsaanwijzingen niet in acht worden genomen, kan leiden tot licht letsel.



Let Op!

Wijst bv. op handelingen die kunnen leiden tot materiële schade.

/// Algemene symbolen

A — Itemnummer



Goed/resultaat!

Geeft de juiste uitvoering of het resultaat van een actiestap aan.



Fout!

Geeft de onjuiste uitvoering van een actiestap aan.



Opmerking!

Wijst op stappen die bijzondere aandacht vereisen.



Geluidssignaal

Geeft actiestappen aan waarbij geluidssignalen te horen zijn.



Slot vergrendeld

Geeft de status "vergrendeld" aan.



Slot ontgrendeld

Geeft de status "ontgrendeld" aan.

Veiligheidsaanwijzingen



/// Algemene aanwijzingen

- › **Lees voor de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding volledig door en neem de veiligheidsaanwijzingen in acht.**
- › Bewaar de gebruikshandleiding op een plaats die voor iedereen toegankelijk is.
- › Zorg ervoor dat alleen geschoold personeel met het apparaat werkt.
- › Neem de veiligheidsaanwijzingen, richtlijnen, arbo- en ongevallenpreventievoorschriften in acht.

Gevaar!

- › Let op de aangegeven plaatsen in Fig. 1.
Let op gevaar door:
 - ontvlambare media.
 - glasscherven door mechanische roerenergie.

Voorzichtig!

- › Draag uw persoonlijke beschermingsmiddelen overeenkomstig de gevarenklasse van het medium dat bewerkt wordt. Anders bestaat er gevaar door:
 - Spattende vloeistoffen.
 - Wegslingerende onderdelen.
 - Verstrikt raken van lichaamsdelen, haar, kledingstukken en sieraden.
- › Gebruik het apparaat alleen als het geen technische gebreken heeft.

/// Opbouw van het apparaat

Gevaar!

- › De netschakelaar van het IKA-apparaat moet altijd onmiddellijk, rechtstreeks en zonder gevaar te bereiken zijn. Als de bereikbaarheid van de hoofdschakelaar niet gewaarborgd kan worden, dan moet een aanvullende, goed te bereiken noodstopshakelaar in het werkgebied worden aangebracht.

Waarschuwing!

- › Let erop dat de opbouw stabiel is. De houders die worden gebruikt voor het roeren moeten gezekeerd worden.
- › Gebruik een beveiligingsinrichting voor de roeras.

Let Op!

- › Plaats het statief op een vlakke, stabiele, schone, slipvaste, droge en vuurvaste ondergrond.
- › Voorkom stoten en slagen tegen de onderkant van de as resp. de klembus. Ook kleine, niet vast te stellen beschadigingen veroorzaken onbalans en onronde loop van de as.
- › Let erop of het roerwerktuig vast in de klembus is gespannen!
- › Alle schroefverbindingen moeten stevig aangehaald zijn.
- › Het hoge draaimoment van het apparaat vereist bijzondere zorgvuldigheid bij de keuze van het statief en de draaibeveiliging voor de roerhouder.

/// Werken met het apparaat

Gevaar!

- › Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar explosiegevaar heerst, want het is niet explosiebeveiligd.
- › Bij stoffen die een ontvlambaar mengsel kunnen vormen moeten passende veiligheidsmaatregelen worden getroffen, zoals bv. het werken onder een afzuigkap.
- › Om persoonlijke verwondingen en materiële schade te vermijden, moet u bij de bewerking van gevaarlijke stoffen de geldende veiligheids- en ongevallenvoorschriften in acht nemen.
- › Het apparaat is niet geschikt voor handbediening.
- › Raak draaiende delen nooit aan.

Waarschuwing!

- › Ziekteverwekkende materialen mogen alleen in gesloten houders onder een geschikte afzuigkap worden verwerkt. Neem bij vragen contact op met de IKA toepassingsondersteuning.
- › Werking met een vrij draaiend asuiteinde is verboden. Daarom mag het roerwerktuig uit veiligheidsoverwegingen alleen worden doorgestoken vanaf de bovenkant van de behuizing als het toestel stilstaat.

Voorzichtig!

- › Stel voor de inbedrijfstelling van het apparaat het laagste toerental in, want het apparaat begint te werken met het laatst ingestelde toerental. Verhoog het toerental langzaam. Let op het max. toegestane toerental van het gebruikte roerwerktuig. Stel in geen geval hogere toerentalen in.

Let Op!

- › Afdekkingen of onderdelen die zonder hulpmiddelen van het apparaat kunnen worden verwijderd, moeten, om een veilige werking te verzekeren, weer op het apparaat zijn aangebracht, zodat het binnendringen van vreemde voorwerpen, vloeistoffen enz. verhinderd wordt.
- › Onbalans van de aandrijfjas, de klembus en in het bijzonder de roerwerktuigen kunnen leiden tot ongecontroleerd resonantiegedrag van het apparaat en van de gehele samenstelling. Hierbij kunnen glazen apparaten en roervaten beschadigd of vernield worden. Daardoor, en door het draaiende roerwerktuig, kan de gebruiker gewond raken. Wissel in dit geval het roerwerktuig door een werktuig zonder onbalans, of hef de oorzaak van de onbalans op. Als er verder nog onbalans of abnormale geluiden optreden dient u het apparaat ter reparatie terug te sturen naar de dealer of de fabrikant, samen met een beschrijving van het probleem.
- › Elektrostatische processen tussen het medium en de aandrijfjas kunnen niet uitgesloten worden en kunnen gevaar veroorzaken.
- › Drijf het apparaat nooit aan met een vrij draaiend roerwerktuig. Let erop dat lichaamsdelen, haar, sieraden of kledingstukken niet verstrikt kunnen raken in draaiende delen.
- › Let bij het instellen van het toerental op onbalans van het roerwerktuig en mogelijk opspringen van het medium dat geroerd moet worden.
- › Let erop dat het statief niet begint te "lopen".
- › Bewerk uitsluitend media waarbij de energie-inbreng door de bewerking geen gevaar oplevert. Dit geldt ook voor andere energie-inbrengen, bijv. door lichtinstraling.
- › Verlaag het toerental als:
 - het medium door een te hoog toerental uit het vat spat
 - het apparaat ongelijkmatig draait
 - het apparaat of de gehele opstelling door dynamische krachten begint te "lopen"
 - er een fout optreedt.

/// Toebehoren

- › Voorkom stoten en slagen tegen het apparaat of het toebehoren.
- › Inspecteer het apparaat en het toebehoren voor elk gebruik op beschadigingen. Gebruik geen beschadigde onderdelen.
- › Veilig werken is alleen gewaarborgd met het toebehoren dat beschreven is in het hoofdstuk "Toebehoren".
- › Bij de werktuigwissel en het monteren van toegestaan toebehoren moet het apparaat van het elektriciteitsnet zijn afgekoppeld.

/// Voedingsspanning / Uitschakelen van het apparaat

Let Op!

- › Bij te lang geforceerd bedrijf of een te hoge omgevingstemperatuur slaat het apparaat blijvend af.
- › De spanning die vermeld wordt op de typeplaat moet overeenstemmen met de netspanning.
- › Het stopcontact voor de aansluiting op het elektriciteitsnet moet gemakkelijk te bereiken en toegankelijk zijn.
- › Het gebruikte stopcontact moet geaard zijn (randaarde).
- › Na een onderbreking in de stroomtoevoer tijdens een roerproces start het apparaat niet vanzelf weer.
- › De stroomkabel voor het aanbrengen of verwisselen van toebehoren loskoppelen.
- › Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt, onderhoudt of vervoert.

/// Onderhoud

- › Het apparaat mag alleen door vakmensen worden geopend, ook bij reparaties. Voorafgaand aan het openen moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Onder spanning staande delen in het apparaat kunnen nog lang onder spanning staan nadat de stekker uit het stopcontact is getrokken.

/// Aanwijzingen voor afvoer als afval

- › Apparatuur, verpakkingen, toebehoren moet in overeenstemming met de nationale voorschriften worden verwijderd.

	EU-Försäkran om överensstämmelse	17
	Symbolförklaring	18
	Säkerhetsanvisningar	19
	Uppackning	100
	Installation	101
	Drift	106
	Menynavigering och menystruktur (Engelska)	110
	Tekniska data (Engelska)	112



Denna snabbstartsguide informerar om de viktigaste användningssätten och funktionerna!
En fullständig bruksanvisning finns att hämta från vår webbplats (www.ika.com)!



Originalspråk: Tyska

EU-Försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar härmed under eget ansvar att denna produkt motsvarar bestämmelserna i direktiven 2014/35/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU och 2011/65/EU överensstämmer med följande standarder och normdokument: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 61326-1, EN 60529 och EN ISO 12100.

En kopia av den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse kan begäras från sales@ika.com.





Symbolförklaring

/// Varningssymboler



Fara!

(Extremt) Farlig situation i vilken underlåtenhet att följa dessa säkerhetsanvisningar kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.



Varning!

Farlig situation i vilken underlåtenhet att följa dessa säkerhetsanvisningar kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.



Observera!

Farlig situation i vilken underlåtenhet att följa dessa säkerhetsanvisningar kan leda till lätta personskador.



Obs!

Indikerar t.ex. handlingar som kan leda till materiella skador.

/// Allmänna symboler

A — Positionsnummer



Rätt/resultat!

Anger korrekt genomförande resp. resultatet av ett åtgärdssteg.



Fel!

Anger felaktigt genomförande av ett åtgärdssteg.



Obs!

Indikerar åtgärder som kräver särskild uppmärksamhet.



Signalton

Anger åtgärdssteg där akustiska signaltoner hörs.



Låst lås

Anger statusen "låst".



Öppet lås

Anger statusen "upplåst".

Säkerhetsanvisningar



/// Allmänna anvisningar

- › **Läs hela bruksanvisningen före drifttagningen och beakta säkerhetsanvisningarna.**
- › Förvara bruksanvisningen så att den är tillgänglig för alla.
- › Se till att endast utbildad personal arbetar med apparaten.
- › Följ säkerhetsanvisningarna, riktlinjer för arbetarskydd och förordningar för förebyggande av olycksfall.

Fara!

- › Observera de markerade ställena i Fig. 1.
Observera risker i och med:
 - lättantändliga medier.
 - glaskrossning på grund av mekanisk rotationsenergi.

Observera!

- › Bär din personliga skyddsutrustning i enlighet med farokategorin för det medium som ska bearbetas. Annars föreligger det risker i och med:
 - vätskestänk.
 - utslungade delar.
 - att kroppsdelar, hår, klädesplagg eller smycken fastnar.
- › Driv endast apparaten i tekniskt felfritt skick.

/// Apparatkonstruktion

Fara!

- › IKA-apparatens FRÅN-brytare måste kunna nå omedelbart, direkt och riskfritt. Om inte åtkomsten kan säkerställas med huvudströmbrytaren måste ytterligare en lättillgänglig nödstopsbrytare installeras i arbetsområdet.

Varning!

- › Se till att strukturen är stabil. Behållaren som används för omrörning måste säkras.
- › Använd en skyddsanordning för omröraraxeln.

Obs!

- › Ställ stativet på en plan, stabil, ren, halkfri, torr och brandsäker yta.
- › Se till att den nedre axeländen eller chucken inte utsätts för stötar eller slag. Redan små, osynliga skador leder till att axeln blir obalanserad och går ojämnt.
- › Se till att omrörarverktyget är ordentligt fastspänt i chucken.
- › Alla skruvförband måste vara säkert åtdragna.
- › Apparatens höga vridmoment kräver särskild noggrannhet vid val av stativ och vridsäkring av blandningskärlet.

/// Arbeta med apparaten

⊗ **Fara!**

- › Använd inte apparaten i explosionsfarliga omgivningar. Den är inte EX-skyddad.
- › Med ämnen som kan bilda en antändbar blandning måste lämpliga skyddsåtgärder, som t.ex. arbete under ett utsug, vidtas.
- › För att undvika person- och egendomsskador ska följande relevanta skyddsåtgärder och olycksförebyggande åtgärder vidtas när du hanterar farliga ämnen.
- › Apparaten är inte avsedd för manuell drift.
- › Ta inte i roterande delar.

ⓘ **Varning!**

- › Patogena material får endast bearbetas i slutna behållare under ett lämpligt utsug. För frågor ber vi dig kontakta IKA:s användarsupport.
- › Det är förbjudet att köra apparaten med fritt roterande axelände. Av säkerhetsskäl får därför omrörarverktyget inte lyftas över kärlets kant förrän apparaten stannat.

⊗ **Observera!**

- › Innan apparaten tas i bruk ska den lägsta rotationshastigheten ställas in, eftersom apparaten startas med senast inställda rotationshastighet. Öka rotationshastigheten långsamt. Överskrid inte den max. tillåtna rotationshastigheten för omrörarverktyget som används. Ställ aldrig in högre rotationshastighet.

⚠ **Obs!**

- › Täcksydd eller delar som kan monteras av från maskinen utan verktyg måste fästas på apparaten igen för säker drift, så att yttre föremål, vätskor, etc. inte kan tränga in.
- › Obalans i drivaxeln, chucken och särskilt omrörarverktyget kan orsaka okontrollerad resonans i apparaten och hela strukturen. Då kan glasapparat och omrörningskärn skadas eller slås itu. Härigenom, och p.g.a. det roterande omrörarverktyget, riskerar användaren att skadas. Ersätt i detta fall omrörningskärlet mot ett verktyg utan obalans eller åtgärda orsaken till obalansen. Om det dessutom uppkommer obalans eller ovanliga ljud ska apparaten skickas tillbaka till återförsäljaren eller tillverkaren för reparation, med en medföljande felbeskrivning.
- › Elektrostatiska processer mellan medium och drivenhet kan inte uteslutas, vilket kan medföra risker.
- › Kör aldrig apparaten med fritt roterande omrörarverktyg. Se till att kroppsdelar, hår, smycken eller kläder inte kan fastna i roterande delar.
- › Beakta vid inställningen av rotationshastighet eventuell obalans hos omrörarverktyget och risken för stänkande medium.
- › Se till att stativet inte börjar vandra.
- › Bearbeta endast medier som tål den energitillförsel som bearbetningen innebär. Detta gäller också energitillförsel i annan form, t.ex. ljusinstrålning.
- › Minska rotationshastigheten om:
 - Medium sprutar ut ur kärlet på grund av för hög rotationshastighet
 - driften är ojämn
 - apparaten, eller hela strukturen, börjar vandra på grund av dynamiska krafter
 - ett fel inträffar.

/// Tillbehör

- › Se till att apparaten eller tillbehören inte utsätts för stötar eller slag.
- › Kontrollera apparat och tillbehör med avseende på skador före varje användning. Använd inte skadade delar.
- › Säkra arbetsförhållanden kan endast garanteras med de tillbehör som beskrivs i kapitlet "Tillbehör".
- › Vid verktygsbyte och montering av godkända tillbehör måste apparaten kopplas från elnätet.

/// Apparatsens strömförsörjning/avstängning

Obs!

- › I för lång drift med överbelastning eller för hög omgivningstemperatur stängs apparaten permanent av.
- › Den spänningsinformation som anges på typskylten måste överensstämma med nätspänningen.
- › Uttaget för nätkabeln ska vara lätt tillgängligt och åtkomligt.
- › Vägguttaget som används måste vara jordat (skyddsjordning).
- › Efter ett strömavbrott under omrörningen startas maskinen inte om automatiskt.
- › Dra ut nätsladden innan du installerar eller byter tillbehör.
- › Dra ur nätkabeln innan du rengör, underhåller eller transporterar enheten.

/// Underhåll

- › Enheten får endast öppnas av en fackman, även om det är under reparation. Nätkontakten/Nätstickkontakten måste vara urdragen innan enheten öppnas. Spänningsförande delar inuti enheten kan vara spänningsförande även en lång tid efter att nätstickkontakten har dragits ut.

/// Kasseringsanvisningar

- › Bortskaffning av kasserad utrustning, förpackning, tillbehör måste ske i enlighet med nationella bestämmelser.

	EU-Overensstemmelseserklæring	23
	Symbolforklaring	24
	Sikkerhedshenvisninger	25
	Udpakning	100
	Installation	101
	Drift	106
	Menunavigation og menustruktur (engelsk).....	110
	Tekniske data (engelsk).....	112



Den korte vejledning oplyser dig om de vigtigste betjeningsprocesser og funktioner!
Den komplette betjeningsvejledning finder du på webstedet (**www.ika.com**), hvor du også kan downloade den!



Oprindelsesspråk: Tysk

EU-Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed med enansvar, at dette produkt overholder bestemmelserne i direktiverne 2014/35/EU, 2006/42/EF, 2014/30/EU samt 2011/65/EU og er i overensstemmelse med de følgende standarder og normative dokumenter: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 61326-1, EN 60529 og EN ISO 12100.

En kopi af den fuldstændige EU-overensstemmelseserklæring kan rekvireres fra sales@ika.com.





Symbolforklaring

/// Varningsymboler



Fare!

(Ekstremt) farlig situation som kan have døden eller alvorlige personskader til følge, hvis sikkerhedshenvisningerne ikke følges.



Advarsel!

Farlig situation som kan have døden eller alvorlige personskader til følge, hvis sikkerhedshenvisningerne ikke følges.



Forsigtig!

Farlig situation som kan have lettere personskader til følge, hvis sikkerhedshenvisningerne ikke følges.



Bemærk!

Henviser fx til handlinger, der kan føre til tingskader.

/// Generelle symboler

A — Positionsnummer



Rigtigt / resultat!

Viser korrekt udførelse hhv. resultatet af et handlingsskridt.



Forkert!

Viser forkert udførelse af et handlingsskridt.



Bemærk!

Viser handlingsskridt, der kræver særlig opmærksomhed.



Signaltoner

Viser handlingsskridt, hvor der kan høres akustiske signaltoner.



Lukket lås

Angiver status „låst“.



Åben lås

Angiver status „låst op“.

Sikkerhedshenvisninger



/// Generelle henvisninger

- › **Læs hele driftsvejledningen før ibrugtagningen og overhold sikkerhedshenvisningerne.**
- › Driftsvejledningen skal opbevares tilgængeligt for alle.
- › Sørg for, at kun skolet personale arbejder med apparatet.
- › Overhold sikkerhedshenvisninger, direktiver og bestemmelser om arbejdsbeskyttelse og forebyggelse af uheld.

Fare!

- › Vær opmærksom på de steder, der er markeret i Fig. 1.
Vær opmærksom på fare pga.:
 - Antændelige medier.
 - Glasbrud som følge af mekanisk omrøringsenergi.

Forsigtig!

- › Brug personligt sikkerhedsudstyr svarende til fareklassen af det medium, der skal bearbejdes. Ellers er der fare pga.:
 - Stænk fra væsker.
 - Dele, der slynges ud.
 - Kropsdele, hår, beklædningsgenstande og smykker, der gribes.
- › Apparatet må kun drives i teknisk upåklagelig tilstand.

/// Apparatets opbygning

Fare!

- › IKA-apparatets FRA-kontakt skal kunne nås omgående, direkte og uden fare. Hvis adgang til hovedafbryderen ikke kan sikres, skal en yderligere, let tilgængelig nødstopkontakt installeres i arbejdsområdet.

Advarsel!

- › Sørg for, at opstillingen er stabil. Beholderen, der anvendes til omrøring, skal sikres.
- › Brug en rørekselbeskyttelsesanordning.

Bemærk!

- › Stativet skal opstilles frit på en jævn, stabil, ren, skridsikker, tør og ildfast flade.
- › Undgå stød eller slag på akslens nederste ende hhv. spændepatronen. Også små, ikke synlige skader medfører ubalance og at akslen kører uroligt.
- › Kontrollér, at røreværktøjet er spændt fast i spændepatronen.
- › Alle skrueforbindelser skal være spændt sikkert.
- › Apparatets høje omdrejningsmoment kræver særlig omhyggelighed ved valg af stativet og vridningssikringen for omrøringsbeholderen.

/// Anvendelse af apparatet

Fare!

- › Apparatet må ikke bruges i områder med eksplosionsfare, det er ikke EX-beskyttet.
- › Ved stoffer, der kan danne en antændelig blanding, skal der tages egnede beskyttelsesforanstaltninger, f.eks. arbejde under et aftræk.
- › For at undgå personskader og materielle skader skal der ved bearbejdning af farlige stoffer tages hensyn til de relevante beskyttelsesforanstaltninger og foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.
- › Apparatet er ikke egnet til manuel drift.
- › Rør ikke ved roterende dele.

Advarsel!

- › Sygdomsfremkaldende materialer må kun forarbejdes i lukkede beholdere under et egnet aftræk. Ved spørgsmål bedes man kontakte anvendessupporten hos IKA.
- › Drift med frit roterende akselende er forbudt. Af hensyn til sikkerheden må røreværktøjet derfor kun stikkes igennem over husets øverste kant, mens apparatet står stille.

Forsigtig!

- › Indstil det mindste omdrejningstal, inden apparatet tages i brug, da apparatet starter op med det sidst indstillede omdrejningstal. Sæt omdrejningstallet op langsomt. Vær opmærksom på det maksimale tilladte omdrejningstal for det røreværktøj, der anvendes. Højere omdrejningstal må under ingen omstændigheder indstilles.

Bemærk!

- › Afdækninger eller dele, der kan fjernes fra apparatet uden hjælpemidler, skal sættes på apparatet igen for at opnå sikker drift, så indtrængning af fremmedlegemer, væsker osv. undgås.
- › Ubalance af drivakslen, patronen og især røreværktøjerne kan medføre ukontrolleret resonansadfærd af beholderen og hele opbygningen. I denne forbindelse kan glasapparaturer og omrøringsbeholdere beskadiges eller ødelægges. Dette og det roterende røreværktøj kan medføre kvæstelse af brugeren. I dette tilfælde skal røreværktøjet skiftes ud med et værktøj uden ubalance hhv. årsagen til ubalancen skal fjernes. Hvis der fortsat optræder ubalance eller usædvanlige lyde, skal apparatet returneres til forhandleren eller producenten til reparation sammen med en vedlagt beskrivelse af fejlen.
- › Elektrostatiske processer mellem mediet og drivakslen kan ikke udelukkes og kan medføre fare.
- › Apparatet må aldrig drives med frit roterende røreværktøj. Sørg for, at kropsdele, hår, smykker eller beklædningsgenstande ikke kan gribes af roterende dele.
- › Ved indstilling af omdrejningstallet skal man være opmærksom på ubalance af røreværktøjet og eventuelle stænk fra det medium, der skal omrøres.
- › Vær opmærksom på, at stativet ikke begynder med at flytte sig.
- › Der må kun bearbejdes medier, hvor energitilførslen fra bearbejdningen er ubetænkelig. Dette gælder også for andre energitilførsler, f.eks. fra lysindstråling.
- › Sæt omdrejningstallet ned, hvis:
 - medium sprøjter ud af beholderen pga. for højt omdrejningstal
 - apparatet kører uroligt
 - apparatet eller hele opbygningen begynder at flytte sig pga. dynamiske kræfter
 - der opstår en fejl.

/// Tilbehør

- › Undgå stød eller slag på apparatet eller tilbehør.
- › Apparatet og tilbehøret skal kontrolleres for beskadigelser før hver brug. Brug ikke beskadigede dele.
- › Sikker arbejde er kun garanteret med tilbehør, der beskrives i kapitlet „Tilbehør“.
- › Ved skift af værktøj og montering af tilladt tilbehør skal apparatet være koblet fra nettet.

/// Spændingsforsyning/frakobling af apparatet

Bemærk!

- › Ved for lang drift med overbelastning eller for høj omgivelsestemperatur kobler apparatet fra permanent.
- › Typeskiltets spændingstal skal stemme overens med netspændingen.
- › Stikdåsen for netledningen skal kunne nås let og være let tilgængelig.
- › Den anvendte stikkontakt skal være jordet (jordledningskontakt).
- › Efter en afbrydelse af strømforsyningen under en omrøringsproces starter apparatet ikke igen af sig selv.
- › Netkablet skal kobles fra, inden tilbehør monteres eller skiftes ud.
- › Træk netkablet ud før rengøring, service og transport af apparatet.

/// Vedligeholdelse

- › Apparatet må kun åbnes af fagpersonale, også i tilfælde af en reparation. Netstikket skal trækkes ud, inden apparatet åbnes. Spændingsførende dele i apparatets indre kan stadig stå under spænding i længere tid, efter at netstikket blev trukket ud.

/// Henvisninger om bortskaffelse

- › Bortskaffelse af apparatet, emballage og tilbehørsdele skal ske i overensstemmelse med de nationale forskrifter.

	CE-Konformitetserklæring	29
	Symbolforklaring	30
	Sikkerhetsveiledning.....	31
	Pakke ut.....	100
	Installasjon.....	101
	Bruk.....	106
	Menynavigering og menystruktur (Engelsk)	110
	Tekniske data (Engelsk).....	112



Denne korte veiledningen gir deg informasjon om de viktigste funksjonene og kontrollene!
Du kan laste ned hele bruksanvisningen fra vår hjemmeside (www.ika.com)!



Kildespråk: Tysk

EU-Konformitetserklæring

Vi erklærer under eneansvar at dette produktet samsvarer med bestemmelsene i retningslinjene 2014/35/EU, 2006/42/EU, 2014/30/EU og 2011/65/EU og stemmer overens med følgende standarder og standardiserte dokumenter: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 61326-1, EN 60529 og EN ISO 12100.

Kopi av den fullstendige CE-deklarasjonserklæringen kan fås fra sales@ika.com.





Symbolforklaring

/// Varselsymboler



Fare!

(Ekstremt) farlig situasjon der manglende overholdelse av denne sikkerhetsanvisningen kan føre til død eller alvorlig personskade.



Advarsel!

Farlig situasjon der unnlattelse av å følge denne sikkerhetsanvisningen kan føre til død eller alvorlig personskade.



Forsiktig!

Farlig situasjon der manglende overholdelse av denne sikkerhetsanvisningen kan føre til mindre personskader.



Les dette!

Viser f.eks. til handlinger som kan føre til skade på eiendom.

/// Generelle symboler

A — Posisjonsnr.



Riktig/resultat!

Viser korrekt fremgangsmåte eller resultat av et tiltak.



Feil!

Viser feil fremgangsmåte til et tiltak.



Merk!

Angir handlingstrinn som krever spesiell oppmerksomhet.



Varsellyd

Viser tiltak der man hører lydsignaler.



Lukket lås

Indikerer statusen «låst».



Åpen lås

Indikerer statusen «opplåst».

Sikkerhetsveiledning



/// Generell informasjon

- › **Les hele bruksanvisningen før du tar enheten i bruk og følg sikkerhetsveiledningen.**
- › Hold bruksanvisningen tilgjengelig for alle.
- › Sørg for at kun opplært personale arbeider med utstyret.
- › Følg sikkerhetsinstruksjonene og retningslinjene, samt regler for yrkesmessig sikkerhet og forebygging av ulykker.

⊗ **Fare!**

- › Merk de markerte punktene vist i Fig. 1.
Pass på fare på grunn av:
 - antennerlige medier
 - glassbrudd på grunn av mekanisk omrøringsenergi.

⊗ **Forsiktig!**

- › Bruk personlig verneutstyr i henhold til farekategorien av mediet som skal behandles. Ellers oppstår det en risiko fra:
 - sprutende væske
 - utslynging av deler
 - innfangning av kroppsdeler, hår, klær og smykker.
- › Kun bruke enheten når den er i perfekt teknisk stand.

/// Enhetskomponenter

⊗ **Fare!**

- › AV-bryteren på IKA-enheten skal umiddelbart være direkte og sikkert tilgjengelig. Dersom trygg tilgang til hovedbryteren ikke kan sikres, må en ekstra, lett tilgjengelig NØDSTOPP-bryter installeres i arbeidsområdet.

⚠ **Advarsel!**

- › Sørg for en stabil struktur. Beholderen som brukes for miksing må sikres.
- › Bruk en beskyttelsesanordning for røreskaftet.

⚠ **Les dette!**

- › Plasser stativet fritt på et flatt, stabilt, rent, sklifritt, tørt og brannsikkert underlag.
- › Unngå støt og slag på nedre akselende eller kjoksen. Selv små, usynlige skader kan forårsake ubalanse og urund drift av skaftet.
- › Kontroller at røreverktøyet er fastklemt i kjoksen.
- › Alle skrueforbindelser må være forsvarlig strammet.
- › Enhetens høye dreiemoment krever spesiell forsiktighet ved valg av stativ og rotasjonskring for rørebeholderen.

/// Arbeide med enheten

⊗ **Fare!**

- › Ikke bruk enheten i områder med eksplosjonsfarlig luft, det er ikke eksplosjonsbeskyttet.
- › For stoffer som kan danne en antennelig blanding, må det treffes passende beskyttelsestiltak, som arbeid under et avtrekk.
- › For å unngå person- og eiendomsskader, følg de relevante beskyttelses- og ulykkesforebyggende tiltakene ved behandling av farlige stoffer.
- › Enheten er uegnet for manuell betjening.
- › Ikke rør roterende deler.

ⓘ **Advarsel!**

- › Patogene materialer må kun behandles i lukkede beholdere under en passende avtrekksenheter. Ved spørsmål kontakt IKA kundestøtte.
- › Bruk med fritt roterende akselende er forbudt. Av sikkerhetsmessige grunner tillates derfor gjennomføring av røreverktøyet over den øvre huskanten kun ved stillstand.

⊗ **Forsiktig!**

- › Ettersom enheten starter å kjøre med sist innstilte turtall, må du innstille det laveste turtallet før du bruker enheten. Øke turtallet langsomt.
Ta hensyn til det maks. tillatte turtallet på røreverktøyet som brukes. Under ingen omstendigheter må høyere turtall innstilles.

⚠ **Les dette!**

- › For sikker drift må deksler eller deler som kan fjernes fra enheten uten verktøy festes til enheten igjen for å hindre inntrengning av fremmedlegemer, væsker osv.
- › Ubalanser på drivakselen, kjoksen og spesielt røreverktøyet kan føre til ukontrollerte resonansbevegelser av enheten og hele strukturen. Dermed kan glass og rørebeholdere bli skadet eller ødelagt. Brukeren kan bli skadet derved og ved det roterende røreverktøyet. I så fall, bytte røreverktøyet med et verktøy uten ubalanse, eller utbedre grunnen til ubalansen. Dersom det fortsetter med å oppstå ubalanse eller uvanlige lyder, send enheten til forhandleren eller produsenten til reparasjon med en vedlagt beskrivelse av problemet.
- › Elektrostatiske prosesser mellom mediet og drivakselen kan ikke utelukkes, og kan føre til fare.
- › Aldri bruk enheten med fritt roterende røreverktøy. Sørg for at kropsdeler, hår, smykker eller klær ikke kan innfanges av roterende deler.
- › Ved innstilling av turtall pass på ubalanse i røreverktøyet og mulig sprut fra mediet som skal røres.
- › Pass på at stativet ikke begynner å vandre.
- › Kun behandle medier hvor energitilførsel ved behandlingen er ufarlig. Det gjelder også for andre energitilførsler, f.eks. lysbestråling.
- › Reduser turtallet hvis:
 - mediet sprøyter ut av beholderen på grunn av for høyt turtall
 - det oppstår urolig drift
 - enheten eller hele strukturen begynner å vandre på grunn av dynamiske krefter
 - en feil oppstår.

/// Tilbehør

- › Unngå støt og slag på enheten eller tilbehøret.
- › Før hver bruk kontroller enheten og tilbehøret for skade. Ikke bruk skadde deler.
- › Sikker drift er kun sikret med tilbehør som er beskrevet under Tilbehør.
- › Ved bytte av verktøy og montering av tillatt tilbehør, må enheten kobles fra strømmettet.

/// Spenningsforsyning / slukking av enheten

Les dette!




- › Ved altfor lang drift med overbelastning eller for høy omgivelsestemperatur, slår enheten seg helt av.
- › Spenningsangivelsene på typeskiltet må stemme overens med spenningen på strømmettet.
- › Stikkontakten for nettkabelen må være lett tilgjengelig.
- › Stikkontakten som brukes, må være jordet (jordkontakt).
- › Etter et strømbrudd under en røreprosess starter enheten ikke automatisk.
- › Nettledningen må kobles før tilbehør monteres eller skiftes ut.
- › Trekk ut strømkabelen før rengjøring, service eller transport av enheten.

/// Vedlikehold

- › Enheten kan bare åpnes av fagperson, selv ved reparasjoner. Trekk ut strømpluggen før åpning. Strømførende deler inne i enheten kan fortsatt stå under spenning i lang tid etter at strømpluggen er trukket ut.

/// Avhendingsmerknader

- › Kassering av apparater, emballasje og tilbehørsdeler skal gjøres i overensstemmelse med nasjonale forskrifter.

	EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	35
	Merkkien selitykset.....	36
	Turvallisuusohjeet.....	37
	Purkaminen pakkauksesta	100
	Asennus.....	101
	Käyttö.....	106
	Valikoissa siirtyminen ja valikkorakenne (englanti).....	110
	Tekniset tiedot (englanti).....	112



Tämä pikaohje sisältää tietoja tärkeimmistä käyttötavoista ja toiminnoista. Täydellinen käyttöohje on ladattavissa verkkosivustossamme (www.ika.com).



Alkukieli: Saksa

EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tämä tuote on direktiiveissä 2014/35/EU, 2006/42/EY, 2014/30/EU ja 2011/65/EU esitettyjen säännösten mukainen ja vastaa seuraavia standardeja ja normatiivisia asiakirjoja: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 60529, EN 61326-1 ja EN ISO 12100.

Täydellisen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kopion voi tilata osoitteesta sales@ika.com.





Merkkien selitykset

/// Varoitusymbolit



Vaara!

(Erittäin) Vaarallinen tilanne, jossa turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena kuolema tai vaikeita loukkaantumisia.



Varoitus!

Vaarallinen tilanne, jossa turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena kuolema tai vaikeita loukkaantumisia.



Huomio!

Vaarallinen tilanne, jossa turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena lieviä loukkaantumisia.



Huomautus!

Viittaa esimerkiksi toimenpiteisiin, joista voi olla seurauksena esinevaurioita.

/// Yleisiä symbolit

A — Osamerkintä



Oikein/Tulos!

Ilmaisee toiminnon oikean suoritustavan tai tuloksen.



Väärin!

Ilmaisee toiminnon väärän suoritustavan.



Huomautus!

Ilmaisee erityistä huomiota vaativat toimenpiteet.



Merkkiääni

Ilmaisee toimintovaiheet, joiden yhteydessä kuuluu merkkiääni.



Suljettu lukko

Osoittaa tilan "lukittu".



Avattu lukko

Osoittaa tilan "lukitus avattu".

Turvallisuusohjeet



/// Yleisiä ohjeita

- › **Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.**
- › Säilytä käyttöohjeet kaikkien käyttäjien saatavilla.
- › Varmista, että laitetta käyttävät vain koulutetut henkilöt.
- › Noudata turvallisuusohjeita, määräyksiä sekä työturvallisuus- ja tapaturmantorjuntaohjeita.

⊗ **Vaara!**

- › Kiinnitä huomiota merkittyihin kohtiin kuvassa 1.
Vaaraa voivat aiheuttaa:
 - syttyvät aineet
 - mekaanisen sekoitusenergian aiheuttama lasin rikkoutuminen.

⊗ **Huomio!**

- › Käytä käsiteltävän aineen vaaraluokitusta vastaavia henkilökohtaisia suojavarusteita. Muutoin vaaraa voivat aiheuttaa:
 - nesteiden roiskuminen
 - osien sinkoutuminen
 - ruumiinosien, hiuksien, vaatteiden ja korujen takertuminen.
- › Käytä laitetta vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa.

/// Laitteen rakenne

⊗ **Vaara!**

- › IKA-laitteen virtakytkimen on oltava välittömästi, suoraan ja vaarattomasti käytettävissä. Jos käyttöä ei voida varmistaa pääkatkaisijan avulla, on työalueelle asennettava ylimääräinen HÄTÄPYSÄYTYSKYTKIN, johon pääsee hyvin käsiksi.

ⓘ **Varoitus!**

- › Varmista tukeva asennus. Sekoittamiseen käytettävä säiliön tukeva asento on varmistettava.
- › Käytä sekoitusakselin suojalaitetta.

⚠ **Huomautus!**

- › Aseta jalusta tasaiselle, tukevalle, puhtaalle, pitävälle, kuivalle ja paloturvalliselle alustalle.
- › Vältä alempaan akselinpäähän ja kiristysistukkaan kohdistuvia iskuja. Jos pienistä, huomaamattomista iskuista on seurauksena akselin epätasapaino ja epätasainen käynti.
- › Varmista, että sekoitin on kiinnitetty tiukasti kiristysistukkaan.
- › Kaikkien ruuviliitosten on oltava varmasti kiristetyt.
- › Laitteen suuren vääntömomentin vuoksi jalusta ja sekoitusastian kiertymisvarmistus on valittava erityisen huolellisesti.

/// Laitteella työskentely

⊗ Vaara!

- › Laitetta ei saa käyttää räjähdysalttiissa tiloissa, se ei ole EX-suojattu.
- › Aineiden kohdalla, jotka voivat muodostaa syttyvän seoksen, on ryhdyttävä asianmukaisiin varotoimenpiteisiin, esim. työskentely vetokaapin alapuolella.
- › Noudata vaarallisia aineita käsitellessäsi asiaankuuluvia turva- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä henkilö- ja esinevahinkojen välttämiseksi.
- › Laite ei sovellu käsikäyttöön.
- › Älä kosketa pyöriviä osia.

! Varoitus!

- › Käsittele tautia aiheuttavia aineita ainoastaan suljetussa astiassa asianmukaisessa vetokaapissa. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä IKA-käyttötukeen.
- › Laitteen käyttö on kiellettyä, jos akselin pää pyörii vapaasti. Tästä syystä sekoitustyökalun työntäminen ulos kotelon yläreunasta on sallittua turvallisuussyistä ainoastaan laitteen ollessa pysäytettynä.

⊗ Huomio!

- › Valitse pienin pyörimisnopeus ennen laitteen käyttöönottoa, sillä laite alkaa käydä viimeksi säädetyllä pyörimisnopeudella. Nosta pyörimisnopeutta hitaasti. Ota huomioon sekoitustyökalun suurin sallittu pyörimisnopeus. Älä missään tapauksessa säädä pyörimisnopeutta suuremmaksi.

⚠ Huomautus!

- › Suojukset tai osat, jotka voidaan irrottaa laitteesta ilman apuvälineitä, on kiinnitettävä takaisin laitteeseen turvallisen käytön takaamiseksi, jotta estyttäisiin esimerkiksi vieraiden esineiden, nesteiden jne. tunkeutumiselta laitteen sisään.
- › Käyttöakselin, istukan ja erityisesti sekoittimien epätasapaino voi johtaa laitteen ja koko rakenteen hallitsemattomaan resonanssikäyttäytymisen. Lasiosat ja sekoitusastiat voivat vaurioitua tai rikkoutua tällöin. Tämän seurauksena vapaana pyörivä sekoitustyökalu voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja. Vaihda sekoitustyökalu tällaisessa tapauksessa työkaluun, joka ei ole epätasapainossa tai korjaa epätasapainon syy. Jos epätasapainoa tai epätavallisia ääniä esiintyy edelleen, lähetä laite jälleenmyyjälle korjattavaksi tai palauta se valmistajalle, liitä toimitukseen oheinen virheen kuvaus.
- › Sekoitettavan materiaalin ja käyttöakselin väliin voi syntyä staattinen varaus, joka voi aiheuttaa vaaratilanteen.
- › Laitetta ei koskaan saa käyttää sekoitustyökalun pyöriessä vapaana. Varo, etteivät ruumiinosat, hiukset, korut tai vaatteet takerru pyöriiviin osiin.
- › Huomioi pyörimisnopeutta säädettäessä sekoitustyökalun mahdollinen epätasapaino ja sekoitettavan aineen roiskuminen.
- › Varmista, ettei jalusta ala liikkua.
- › Käsittele laitteella vain aineita, jotka eivät reagoi vaarallisesti käsittelyn aikana muodostuvaan energiaan. Tämä koskee myös muita energialisäyksiä, kuten valon säteilyä.
- › Pienennä pyörimisnopeutta, jos:
 - nestettä roiskuu astiasta liian suuren kierrosluvun seurauksena
 - laite ei käy tasaisesti
 - laite tai koko rakenne liikkuu dynaamisten voimien vaikutuksesta
 - ilmaantuu virhe.

/// Varusteet

- › Varo kohdistamasta iskuja laitteeseen tai tarvikkeisiin.
- › Tarkasta aina ennen käyttöä, että laite ja lisävarusteet ovat ehjiä. Älä käytä vahingoittuneita osia.
- › Laitteen turvallinen toiminta on taattu ainoastaan käytettäessä Lisätarvikkeet-kappaleessa kuvattuja tarvikkeita.
- › Laite on erotettava verkkovirrasta työkalun vaihdon ja hyväksytyjen lisävarusteiden asentamisen yhteydessä.

/// Virtalähde / laitteen kytkeminen pois päältä

Huomautus!








- › Laite kytkeytyy pysyvästi pois päältä, jos sitä ylikuormitetaan tai käytetään liian korkeassa ympäristön lämpötilassa liian pitkään.
- › Tyypikilven jännitetiedon on vastattava verkkojännitettä.
- › Verkkojohdon pistorasiaan on päästävä helposti käsiksi.
- › Käytettävän pistorasian on oltava maadoitettu (suojajohdinkontakti).
- › Jos sekoittamisen aikana tapahtuu sähkökatkos, laite ei käynnisty itsestään tämän jälkeen.
- › Irrota virtajohto ennen lisävarusteiden kiinnittämistä tai vaihtamista.
- › Irrota virtajohto ennen laitteen puhdistamista, huoltoa tai kuljettamista.

/// Kunnossapito

- › Laitteen saa avata vain valtuutettu ammattilainen, myös korjaustilanteissa. Verkkopistoke on irrotettava ennen avaamista. Laitteen sisällä olevat jännitettä johtavat osat voivat olla jännitteisiä vielä pitkään sen jälkeen, kun verkkopistoke on irrotettu.

/// Hävittämishjeet

- › Laitteet, pakkaukset ja lisätarvikkeet on hävitettävä kansallisten määräysten mukaisesti.

	EU Prohlášení o shodě.....	41
	Bezpečnostní pokyny	42
	Bezpečnostní pokyny a informace	43
	Vybalení.....	100
	Instalace	101
	Provoz	106
	Navigace nabídkou a struktura nabídky (Angličtina)	110
	Technické údaje (Angličtina)	112



Tento stručný návod vás informuje o nejdůležitějších postupech obsluhy a funkcích! Kompletní návod k obsluze naleznete ke stažení na našich webových stránkách (www.ika.com)!



Výchozí jazyk: Němčina

EU Prohlášení o shodě

Prohlašujeme se vší zodpovědností, že tento produkt odpovídá ustanovením směrnic 2014/35/EU, 2006/42/ES, 2014/30/EU a 2011/65/EU a je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 60529, EN 61326-1 a EN ISO 12100.

Kopii plného znění EU prohlášení o shodě si je možné vyžádat na adrese sales@ika.com.





Bezpečnostní pokyny

/// Výstražné symboly



Nebezpečí!

(Extrémně) nebezpečné situace, u nichž může nerespektování bezpečnostních pokynů vést k usmrcení nebo těžkému zranění.



Varování!

Nebezpečné situace, u nichž může nerespektování bezpečnostních pokynů vést k usmrcení nebo těžkému zranění.



Upozornění!

Nebezpečné situace, u nichž může nerespektování bezpečnostních pokynů vést k lehkému zranění.



Oznámení!

Upozorňuje např. na jednání, která mohou vést k způsobení věcných škod.

/// Všeobecné Symbolů

A — Číslo položky



Správně/výsledek!

Znázorňuje správné provedení, resp. výsledek příslušného kroku činnosti.



Chybně!

Znázorňuje chybné provedení příslušného kroku činnosti.



Poznámka!

Označuje jednotlivé kroky činnosti, která vyžaduje zvláštní pozornost.



Signalizační tón

Znázorňuje kroky činnosti, při kterých jsou vydávány akustické signalizační tóny.



Uzamčený zámek

Označuje stav „uzamčeno“.



Otevřený zámek

Označuje stav „odemčeno“.

Bezpečnostní pokyny a informace



/// Všeobecné pokyny

- › **Před uvedením zařízení do provozu si přečtete celý návod k provozu a respektujete bezpečnostní pokyny.**
- › Návod k provozu uložte na místě dostupném všem.
- › Respektujte, že se zařízením smí pracovat pouze vyškolený personál.
- › Respektujte bezpečnostní upozornění, směrnice, předpisy na ochranu zdraví při práci a prevenci nehod.

⊗ **Nebezpečí!**

- › Věnujte náležitou pozornost místům označeným na Fig. 1.
Vyvarujte se nebezpečí vyvolaného:
 - hořlavými médii,
 - prasknutím skla v důsledku působení mechanické energie míchání.

⊗ **Upozornění!**

- › Používejte své osobní ochranné pracovní pomůcky a vybavení podle třídy nebezpečnosti zpracovávaného média. Jinak vzniká nebezpečí vyvolané:
 - vystřikováním kapalin,
 - uvolněním a vymrštěním částí,
 - zachycením částí těla, vlasů, oděvů a šperků.
- › Zařízení provozujte pouze tehdy, když se nachází v technicky bezvadném stavu.

/// Konstrukce přístroje

⊗ **Nebezpečí!**

- › Vypínač (AUS) zařízení IKA musí být dosažitelný vždy ihned, přímo a bez nebezpečí. Jestliže nelze přístup k hlavnímu spínači zajistit, musí se v pracovní oblasti instalovat další, dobře přístupný nouzový vypínač k vypnutí v tísni.

⚠ **Varování!**

- › Dbejte na dobrou stabilní ustavení přístroje. Musí se zajistit nádoba používaná k míchání.
- › Použijte zařízení na ochranu míchacího hřídele.

⚠ **Oznámení!**

- › Stativ postavte volně na rovnou, stabilní, čistou, nekluznou, suchou a nehořlavou plochu.
- › Zabraňte rázům a úderům na dolní konec hřídele resp. upínací hlavu. Již malé, nerozpoznatelné poškození má za následek nevyváženost a házení hřídele.
- › Dbejte, aby míchací nářadí bylo pevně uchyceno v upínací hlavě.
- › Všechny šroubové spoje musí být pevně utaženy.
- › Vysoký krouticí moment zařízení vyžaduje zvláštní pečlivost při výběru stativu a zajištění proti otočení míchací nádoby.

/// Práce se zařízením

⊗ **Nebezpečí!**

- › Zařízení neprovozujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, neposkytujte ochranu proti výbuchu.
- › V případě látek, které mohou vytvořit zápalnou směs, je třeba přijmout vhodná ochranná opatření, např. pracovat pod odtahem výparů.
- › Pro zamezení riziku zranění osob a vzniku materiálních škod dodržujte při zpracování nebezpečných látek příslušná ochranná opatření a opatření pro prevenci nehod.
- › Zařízení není vhodné pro ruční provoz.
- › Nedotýkejte se rotujících dílů.

! **Varování!**

- › Materiály, které vyvolávají nemoci, se smí zpracovávat jen v zavřených nádobách při zajištění vhodného odtahu. V případě dotazů kontaktujte, prosím, oddělení aplikační podpory společnosti IKA.
- › Provoz s volně rotujícím koncem hřídele je zakázán. Proto je z bezpečnostních důvodů možné vysouvání míchacího nástroje přes horní okraj skříně jen se zastaveným strojem.

⊗ **Upozornění!**

- › Před uvedením zařízení do provozu nastavte nejnižší otáčky, neboť zařízení začne běžet s otáčkami, které byly nastaveny naposledy. Počet otáček zvyšujte pomalu. Respektujte maximální přípustné otáčky použitého míchacího nástroje. V žádném případě nenastavujte vyšší otáčky.

⚠ **Oznámení!**

- › Kryty resp. díly, které lze ze zařízení sejmut bez použití dalších pomůcek, musí být k bezpečnému provozu opět upevněny na zařízení, aby účinně bránily pronikání cizích předmětů, tekutin atd. do zařízení.
- › Nevyváženost hnacího hřídele, upínací hlavy a zejména míchacího nářadí může vyvolat nekontrolované rezonanční chování zařízení a celé konstrukce. Přitom může dojít k silnému poškození nebo zničení skleněných aparatur a míchacích nádob. Toto poškození a volně rotující míchací nářadí mohou uživateli přivodit těžký úraz. V takovém případě vyměňte míchací nářadí za vyvážené nářadí a případně odstraňte příčinu nevyváženosti a házení. Jestliže nevyváženost nebo neobvyklé zvuky trvají i nadále, pošlete zařízení zpět na opravu svému prodejci nebo výrobci s příloženým popisem závady.
- › Elektrostatické postupy mezi médii a pracovním hřídelem nelze vyloučit a vedou k ohrožení.
- › Zařízení nikdy nepoužívejte s volně rotujícím míchacím nástrojem. Dbejte, aby vás rotující díly stroje nezachytily za části těla, vlasy, šperky ani oděvy.
- › Při nastavení počtu otáček dbejte na nevyváženost míchacího nářadí a možné vystřikování míchaného média.
- › Dbejte, aby se stativ nezačal posunovat.
- › Zpracovávejte pouze média, u kterých je přívod energie zpracováním bez nebezpečí. To platí rovněž pro jiné vstupy energie, například světelným zářením.
- › Snižte počet otáček v těchto případech:
 - Médium v důsledku příliš vysokého počtu otáček vystřikuje z nádoby
 - vznikl neklidný chod
 - zařízení nebo celá sestava se začínají pohybovat v důsledku působení dynamických sil
 - došlo k závadě.

/// Příslušenství

- › Zamezte tvrdým nárazům nebo úderům na zařízení nebo příslušenství.
- › Před každým použitím zkontrolujte, zda zařízení a příslušenství nejsou známky poškození. Nepoužívejte poškozené díly.
- › Bezpečná práce je zajištěna pouze s příslušenstvím popsáním kapitole „Příslušenství“.
- › Při výměně nářadí a montáži povoleného příslušenství musí být zařízení odpojeno od elektrické sítě.

/// Elektrické napájení / vypnutí přístroje

Oznámení!







- › Při příliš dlouhém přetížení nebo příliš vysoké teplotě prostředí se zařízení trvale vypne.
- › Údaje o napětí na typovém štítku musí odpovídat napětí v síti.
- › Zásuvka pro připojení k elektrické síti musí být snadno dosažitelná a přístupná.
- › Použitá zásuvka musí být uzemněná (kontakt s uzemňovacím vodičem).
- › Po přerušení přívodu napájení v průběhu operace míchání se přístroj samostatně nerozeběhne.
- › Před připojováním nebo výměnou příslušenství odpojte síťový kabel.
- › Před čištěním, servisem nebo přepravou jednotky odpojte napájecí kabel.

/// Údržba

- › Zařízení smí otevřít pouze odborník, a to i v případě opravy. Před otevřením je nutné vytáhnout síťovou zástrčku. Vodivé části uvnitř zařízení mohou být ještě dlouhou dobu po vytáhnutí síťové zástrčky pod napětím.

/// Pokyny pro likvidaci

- › Likvidace zařízení, obalů, dílů příslušenství musí být prováděna v souladu s příslušnými národními předpisy.

	EU-Megfelelőségi nyilatkozat	47
	Jelmagyarázat	48
	Biztonsági tudnivalók	49
	Kicsomagolás.....	100
	Telepítés	101
	Üzemeltetés.....	106
	Menü, navigáció és menüstruktúra (angol)	110
	Műszaki adatok (angol).....	112



A jelen rövid útmutató a legfontosabb kezelési eljárásokról és funkciókról nyújt információkat!
A teljes használati utasítás letölthető a weboldalunkról (www.ika.com).



Forrásnyelv: Német

EU-Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünkben kijelentjük, hogy a termék megfelel 2014/35/EU, 2006/42/EK, 2014/30/EU és 2011/65/EU irányelv rendelkezéseinek, és összhangban van az alábbi szabványokkal és normatív dokumentumokkal: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 60529, EN 61326-1 és EN ISO 12100.

Másolat a teljes EU-megfelelőségi nyilatkozatról a sales@ika.com e-mail címen igényelhető.





Jelmagyarázat

/// Figyelmeztető szimbólumok



Veszély!

(Extrém) veszélyes helyzet, amelynél a biztonsági óvintézkedések figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



Figyelmeztetés!

Veszélyes helyzet, amelynél a biztonsági óvintézkedések figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



Vigyázat!

Veszélyes helyzet, amelynél a biztonsági óvintézkedések figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléshez vezethet.



Értesítés!

Például olyan műveletekre hívja fel a figyelmet, amelyek anyagi kárhoz vezethetnek..

/// Általános szimbólumok

A — Pozíciószám



Helyes / Eredmény!

Egy cselekvési lépés megfelelő végrehajtását ill. eredményét mutatja.



Hibás!

Egy hálózati lépés hibás végrehajtását mutatja.



Megjegyzés!

Különös figyelmet igénylő műveleti lépéseket jelez.



Hangjelzés

Azokat a cselekvési lépéseket mutatja, amelyeknél akusztikus hangjelzések hallhatók.



Zárt lakat

A „reteszelt” állapotot mutatja.



Nyitott lakat

A „kireteszelt” állapotot mutatja.

Biztonsági tudnivalók



/// Általános tudnivalók

- › **Az üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és ügyeljen a biztonsági tudnivalókra.**
- › A kezelési útmutatót mindenki számára könnyen elérhető helyen tárolja.
- › Ügyeljen arra, hogy csak képzett munkatársak dolgozzanak a készülékkel.
- › Tartsa be a biztonsági tudnivalókat, irányelveket, munkavédelmi és balesetvédelmi előírásokat.

⊗ **Veszély!**

- › Ügyeljen a 1. ábrán megjelölt helyekre.
Ügyeljen az alábbi veszélyre:
 - gyúlékony anyagokra,
 - a keverés mozgási energiájából származó üvegtörésre.

⊗ **Vigyázat!**

- › Viseljen a feldolgozott anyag veszélyességi osztályának megfelelő személyi védőfelszerelést. Ellenkező esetben veszélyt idézhetnek elő:
 - a fröccsenő folyadékok,
 - a kirepülő darabok.
 - a testrészek, haj, ruhadarabok és ékszer beszorulása.
- › Csak akkor működtesse a készüléket, ha az műszakilag kifogástalan állapotban van.

/// A készülék felépítése

⊗ **Veszély!**

- › Az IKA készülék KI gombjának haladéktalanul, közvetlenül és veszélytelenül elérhetőnek kell lenni. Ha a hozzáférés a főkapcsolón nem minden esetben biztosítható, egy további, jól elérhető VÉSZEÁLLÍTÓ gombot kell beszerelni a munkaterületen.

! **Figyelmeztetés!**

- › Ügyeljen a stabil felépítésre. A keveréshez használt tartályt biztosítani kell.
- › Használjon keverőtengely-védőberendezést.

⚠ **Értesítés!**

- › Az állványt sima, stabil, tiszta, csúszásmentes, száraz és tűzálló felületre helyezze.
- › Kerülje az alsó tengelyvéget, ill. a tokmányt érő lökéseket és ütéseket. Már a kisebb, észre sem vehető károsodások is a tengely kiegyensúlyozatlanságát és egyenetlen járását idézik elő.
- › Ügyeljen a keverőszerszám szilárd befogására a tokmányban!
- › Minden csavarkötést biztonságosan meg kell húzni.
- › A nagy forgatónyomaték miatt különös gonddal kell megválasztani az állványt, valamint elfordulás ellen biztosítani a keverőtartályt.

/// Munkavégzés a készülékkel

⊗ **Veszély!**

- › A készüléket ne használja robbanásveszélyes helyeken, mivel nem robbanásvédelemmel rendelkezik.
- › Olyan anyagok esetén, amelyek gyúlékony anyagokat tartalmaznak, megfelelő intézkedéseket kell hozni, például elszívás mellett munkavégzés.
- › A személyi és anyagi sérülések elkerülése érdekében veszélyes anyagokkal végzett munkák esetén fordítson figyelmet a vonatkozó védelmi és baleset-megelőzési intézkedésekre.
- › A készülék nem alkalmas kézi működtetésre.
- › Soha ne nyúljon a forgó alkatrészekhez.

! **Figyelmeztetés!**

- › Betegségeket előidéző anyagokat csak zárt edényben és megfelelő elszívás mellett dolgozzon fel. Kérdés esetén lépjen kapcsolatba az IKA alkalmazás támogatással.
- › A készülék szabadon forgó tengelyvéggel való járatása tilos. Ezért biztonsági okokból a keverőszerszám csak álló helyzetben tolható túl a ház felső élén.

⊗ **Vigyázat!**

- › A készülék üzembe helyezése előtt állítsa be a legalacsonyabb fordulatszámot, mivel a készülék az utoljára beállított fordulatszámmal indul el. Lassan növelje a fordulatszámot. Ügyeljen a használt keverőszerszám max. megengedett értékére. Semmi esetre se állítson be magasabb fordulatszámot.

⚠ **Értesítés!**

- › Azokat a burkolatokat, ill. alkatrészeket, amelyek segédesszék nélkül leszerelhetők a készülékről, a biztonságos működés érdekében az idegen testek, folyadékok stb. bejutásának megakadályozására vissza kell helyezni a készülékre.
- › A hajtótengely, a tokmány és különösen a keverőszerszámok kiegyensúlyozatlansága a készülék és a teljes felépítmény irányíthatatlan rezonanciáját idézheti elő. Ennek hatására az üvegből készült eszközök és keverőedények károsodhatnak vagy összetörhetnek. Ez, valamint a forgó keverőszerszám a felhasználó sérülését okozhatja. Ilyen esetben cserélje ki a keverőszerszámot egy jól kiegyensúlyozott darabra, ill. szüntesse meg a kiegyensúlyozatlanság okát. Ha továbbra is kiegyensúlyozatlanságot vagy szokatlan hangokat tapasztal, küldje vissza javításra a készüléket a forgalmazóhoz vagy a gyártóhoz, és mellékelje a hiba leírását.
- › Az anyag és a hajtótengely közötti elektrostatikus kölcsönhatás nem zárható ki, és veszélyt idézhet elő.
- › Soha ne járassa a készüléket szabadon forgó keverőszerszámmal. Ügyeljen arra, hogy a forgó alkatrészek ne érhessenek el testrészeket, haját, ékszereket és ruhadarabokat.
- › A fordulatszám beállítása során ügyeljen a keverőszerszám kiegyensúlyozatlanságára, és a keverendő anyag esetleges fröccsenésére.
- › Ügyeljen arra, hogy az állvány ne mozduljon el.
- › Csak olyan anyagokkal dolgozzon, amelyeknél a feldolgozás közbeni energiabevitel veszélytelen. Ez az energiabevitel más formára, pl. a fénysugárzásra is érvényes.
- › Csökkentse a fordulatszámot, ha:
 - az anyag a túl magas fordulatszám miatt kifröccsen az edényből,
 - a készülék járása egyenetlenné válik,
 - a készülék vagy az egész felépítmény elmozdul a dinamikus erők miatt,
 - hiba lép fel.

/// Tartozékok

- › Kerülje akészüléket és a tartozékokat érő lökéseket és ütéseket.
- › Minden használat előtt ellenőrizze a készülék és a tartozékok épségét. Sérült alkatrészeket ne használjon.
- › A biztonságos munkavégzés csak a „Tartozékok” fejezetben ismertetett tartozékokkal biztosítható.
- › A szerszámváltás és a megengedett tartozékok felszerelése alatt a készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.

/// Energiaellátás / a készülék kikapcsolása

Értesítés!









- › Túl hosszú idejű túlterheléses üzem vagy túl magas környezeti hőmérséklet esetén a készülék tartósan kikapcsol.
- › A típus táblán szereplő feszültségértéknek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- › A tápvezeték csatlakozójának könnyen elérhető és megközelíthető helyen kell lennie.
- › A használt aljzatot földelni kell (védőföldelés).
- › Az áramellátás megszakadása a keverési folyamat közben a készülék nem kapcsol be újra automatikusan.
- › A tartozékok beszerelése vagy cseréje előtt húzza ki csatlakozókábelt.
- › A készülék tisztítása, szervizelése vagy szállítása előtt húzza ki a tápkábelt.

/// Karbantartás

- › A készüléket javítás esetén is csak szakember nyithatja fel. Felhívás előtt ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót. A készülék belsejében lévő feszültség alatt álló alkatrészek még a hálózati csatlakozódugó kihúzása után is hosszabb ideig feszültség alatt lehetnek.

/// Ártalmatlanításra vonatkozó tudnivalók

- › A készülékek, csomagolások és alkatrészek ártalmatlanításakor az országos előírásokat kell követni.

	Izjava EU o skladnosti	53
	Razlaga simbolov	54
	Varnostna navodila	55
	Razpakiranje	100
	Namestitev	101
	Delovanje.....	106
	Navigacija in struktura menija (angleščina).....	110
	Tehnični podatki (angleščina)	112



V teh kratkih navodilih so opisani najpomembnejši postopki uporabe in funkcije! Celotna navodila za uporabo so vam na voljo za prenos na naši spletni strani (www.ika.com)!



Izvirni jezik: Nemščina

Izjava EU o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek ustreza določilom smernic 2014/35/EU, 2006/42/ES, 2014/30/EU in 2011/65/EU ter je v skladu z zahtevami naslednjih standardov in normativnih predpisov: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 60529, EN 61326-1 in EN ISO 12100.

Kopijo celotne izjave o skladnosti EU lahko dobite preko e-pošte na naslovu sales@ika.com.





Razlaga simbolov

/// Figyelmeztető szimbólumok



Nevarnost! (Izjemno) nevarna situacija, pri kateri lahko zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov pride do smrti ali težkih poškodb.



Opozorilo! Nevarna situacija, pri kateri lahko zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov pride do smrti ali težkih poškodb.



Pozor! Nevarna situacija, pri kateri lahko zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov pride do lažjih poškodb.



Obvestilo! Opozarja denimo na dejanja, ki lahko privedejo do materialne škode.

/// Splošna simbolov

A — Številka položaja



Pravilno/Rezultat!
Prikaže pravilno izvedbo oz. rezultat delovnega koraka.



Napačno!
Prikaže napačno izvedbo delovnega koraka.



Opomba!
Nakazuje korake izvedbe, ki zahtevajo posebno pozornost.



Zvočni signal
Prikaže delovne korake, pri katerih lahko slišite zvočne signale.



Zaklenjena ključavnica
Označuje »zaklenjeno« stanje.



Odklenjena ključavnica
Označuje »odklenjeno« stanje.

Varnostna navodila



/// Splošni napotki

- › **Preden začnete napravo uporabljati, v celoti preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostne napotke.**
- › Navodila za uporabo shranite na vsem dostopnem mestu.
- › Pazite, da napravo uporablja le za to usposobljeno osebje.
- › Upoštevajte varnostne napotke, smernice in predpise za varstvo pri delu ter preprečevanje nesreč.

⊗ **Nevarnost!**

- › Bodite pozorni na mesta, označena na sliki 1.
Pazite na nevarnost zaradi:
 - vnetljivih materialov,
 - pokanja stekla zaradi mehanskega tresenja.

⊗ **Pozor!**

- › Osebno zaščitno opremo nosite skladno z razredom nevarnosti snovi, ki jo obdelujete. Sicer obstaja nevarnost:
 - brizganja tekočin,
 - hitrega izmeta delov,
 - ujetja delov telesa, las, oblačil in nakita.
- › Napravo uporabljajte le, če je njeno stanje tehnično brezhibno.

/// Namestitev naprave

⊗ **Nevarnost!**

- › Stikalo za izklop naprave IKA mora biti dostopno takoj, neposredno in brez nevarnosti. Če se dostopa do glavnega stikala ne da zagotoviti, je treba v delovno območje namestiti dodatno dobro dostopno stikalo za izklop v sili.

⚠ **Opozorilo!**

- › Zagotovite, da je namestitev stabilna. Mešalno posodo je treba zavarovati.
- › Uporabite varnostno napravo mešalne gredi.

⚠ **Obvestilo!**

- › Stojalo postavite na ravno, stabilno, čisto, nedrsečo, suho in ognjevarno površino.
- › Preprečite sunke ali udarce ob spodnji del gredi oz. vpenjalno glavo. Že majhna nezaznavna škoda lahko povzroči neuravnoteženost in neustrezen hod gredi.
- › Pazite, da je mešalno orodje trdno vpeto v vpenjalno glavo.
- › Vsi navojni spoji morajo biti trdno pritrjeni.
- › Velik navor naprave zahteva posebno skrbnost pri izbiri stojala in zavarovanju mešalne posode pred vrtenjem.

/// Dela z napravo

⊗ **Nevarnost!**

- › Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, ker ni zaščitena za delo v potencialno eksplozivnih območjih.
- › Pri snoveh, ki lahko tvorijo vnetljivo zmes, je treba izvesti ustrezne varnostne ukrepe, npr. delo pod odzračevalnim sistemom.
- › Za preprečevanje poškodb oseb in predmetov pri obdelavi nevarnih snovi, upoštevajte zadevne zaščitne ukrepe in ukrepe za preprečevanje nesreč.
- › Naprava ni primerna za ročno upravljanje.
- › Ne dotikajte se vrtečih se delov.

⚠ **Opozorilo!**

- › Materiale, ki povzročajo boleznj, obdelujte le v zaprtih posodah in z ustreznim odzračevalnim sistemom. V primeru vprašanj se, prosimo, obrnite na podporo za stranke IKA.
- › Obratovanje s prosto vrtečim se spodnjim delom gredi je prepovedano. Zato lahko zaradi varnosti mešalno orodje vključite prek zgornjega roba ohišja samo, ko naprava miruje.

⊗ **Pozor!**

- › Pred zagonom naprave nastavite število vrtljajev na najmanjšo vrednost, saj se naprava začne vrteti z nazadnje nastavljenim številom vrtljajev. Število vrtljajev povečujte počasi. Upoštevajte največje dopustno število vrtljajev uporabljenega mešalnega orodja. V nobenem primeru ne nastavite višjih vrtljajev.

⚠ **Obvestilo!**

- › Pokrove oz. dele, ki jih lahko iz naprave odstranite brez pripomočkov, morate za varno uporabo ponovno namestiti na napravo, da tako preprečite vdiranje tujkov, tekočin itd.
- › Neuravnoteženost pogonske gredi, glave in zlasti mešalnega orodja lahko povzroči nenadzorovano resonančno vedenje naprave in celotne postavitve. Pri tem se lahko steklene naprave in mešalne posode poškodujejo ali razbijejo. To in vrteče se mešalno orodje lahko poškoduje uporabnika. V tem primeru mešalno orodje zamenjajte z uravnoteženim orodjem oz. odpravite vzrok za neuravnoteženost. Če neuravnoteženost ali nenavaden hrup ne izgine, napravo pošljite trgovcu ali proizvajalcu v popravilo in priložite opis napake.
- › Med snovjo in pogonsko gredjo se lahko pojavi elektrostatični naboj, ki lahko povzroči nevarnost.
- › Naprava ne sme nikoli delovati z mešalnim orodjem, ki se prosto vrti. Pazite, da vrteči se deli naprave ne zgrabijo delov telesa, las, nakita ali oblačil.
- › Pri nastavitvi števila vrtljajev bodite pozorni na uravnoteženost mešalnega orodja in možnost brizganja mešane snovi.
- › Pazite, da se stojalo ne začne premikati.
- › Obdelujte le snovi, pri katerih je energija, ki se dovaja pri obdelavi, neznatna. To velja tudi za druge dovode energije, npr. zaradi svetlobnega obsevanja.
- › Zmanjšajte število vrtljajev, če:
 - zaradi previsokega števila vrtljajev snov brizga iz posode;
 - naprava teče neenakomerno;
 - se naprava ali celotna postavitve začne premikati zaradi dinamičnih sil;
 - se pojavi napaka.

/// Oprema

- › Preprečite sunke ali udarce ob napravo ali opremo.
- › Pred vsako uporabo preverite, ali sta naprava in oprema poškodovani. Ne uporabljajte poškodovanih delov.
- › Varno delo je zagotovljeno samo, če uporabljate pribor, opisan v poglavju »Oprema«.
- › Pri menjavi orodja in montaži dovoljene opreme mora biti naprava izključena iz električnega omrežja.

/// Napajanje/izklop naprave

Obvestilo!









- › Če naprava predolgo deluje ob preveliki obremenitvi ali previsoki temperaturi okolice, se naprava trajno izključi.
- › Podatek o napetosti na tipski tablici se mora ujemati z omrežno napetostjo.
- › Vtičnica napajalnega kabla mora biti lahko dostopna in dosegljiva.
- › Uporabljena vtičnica mora biti ozemljena (z zaščitnim kontaktom).
- › Po prekinitvi električnega napajanja med postopkom mešanja se naprava ne zažene ponovno samodejno.
- › Omrežni kabel pred namestitvijo ali zamenjavo ločite od opreme.
- › Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali transportom naprave izvlecite napajalni kabel.

/// Servisiranje

- › Napravo sme odpreti samo strokovnjak, tudi v primeru popravila. Pred odpiranjem morate izvleči omrežni vtič. Deli pod napetostjo znotraj naprave so lahko še dolgo pod napetostjo, potem ko izvlečete omrežni vtič.

/// Navodila za odstranjevanje

- › Naprave, embalaže in dele dodatne opreme odložite med odpadke v skladu z nacionalnimi predpisi.

	EÚ Vyhlásenie o zhode.....	59
	Vysvetlenie k obrázku.....	60
	Bezpečnostné pokyny	61
	Vybalovanie	100
	Inštalácie	101
	Prevádzka	106
	Ponuka Navigácia a štruktúra ponuky (angličtina)	110
	Technické údaje (angličtina).....	112



Tento stručný návod vás informuje o najdôležitejších postupoch pri obsluhu a funkciách!

Úplný návod na obsluhu nájdete na našej internetovej stránke (www.ika.com), z ktorej si ho môžete prevziať!



Pôvodný jazyk: Nemčina

EÚ Vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme na svoju výhradnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s ustanoveniami smerníc 2014/35/EÚ, 2006/42/ES, 2014/30/EÚ a 2011/65/EÚ a spĺňa nasledujúce normy a normatívne dokumenty: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 60529, EN 61326-1 a EN ISO 12100.

Kópiu úplného vyhlásenia o zhode EÚ si možno vyžiadať od sales@ika.com.





Vysvetlenie k obrázku

/// Výstražné symboly



Nebezpečenstvo! (Extrémne) nebezpečná situácia, ktorá môže pri nerešpektovaní bezpečnostného upozornenia viesť k usmrteniu alebo závažnému poraneniu.



Varovanie! Nebezpečná situácia, ktorá môže pri nerešpektovaní bezpečnostného upozornenia viesť k usmrteniu alebo závažnému poraneniu.



Upozornenie! Nebezpečná situácia, ktorá môže pri nerešpektovaní bezpečnostného upozornenia viesť k ľahšiemu poraneniu.



Oznámenie! Upozorňuje napríklad na úkony, ktoré môžu viesť ku vzniku vecných škôd.

/// General Symbols

A — Číslo pozície



Správne/Výsledok!
Označuje správny postup operácie, resp. výsledok pracovnej operácie.



Nesprávne!
Označuje chybný postup pracovnej operácie.



Poznámka!
Označuje kroky vyžadujúce si osobitnú pozornosť.



Zvuková signalizácia
Označuje pracovné operácie, pri ktorých sa ozve akustická zvuková signalizácia.



Zatvorený zámok
Označuje stav „zablokované“.



Otvorený zámok
Označuje stav „odblokované“.

Bezpečnostné pokyny



/// Všeobecné odporúčania

- › **Prečítajte si celý návod na obsluhu už pred uvedením zariadenia do prevádzky a rešpektujte bezpečnostné pokyny.**
- › Návod na obsluhu uložte tak, aby bol prístupný pre každého.
- › Dbajte, aby so zariadením pracovali iba zaškolení pracovníci.
- › Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, smernice, predpisy na ochranu zdravia pri práci a prevenciu úrazov.

⊗ **Nebezpečenstvo!**

- › Pozor na označené miesta na obrázku 1.
Pozor na zvýšené riziko, ktoré spôsobujú:
 - ľahko zápalné médiá.
 - Praskanie skla vyvolané mechanickou energiou miešania.

⊗ **Upozornenie!**

- › Používajte osobné ochranné pomôcky zodpovedajúce triede nebezpečenstva upravovaného média. Nedodržaním tejto požiadavky vzniká ohrozenie v dôsledku možného:
 - Odstreku kvapalín.
 - Vymršťovaniu dielov.
 - Zachytenia častí tela, vlasov, oblečenia a šperkov.
- › Zariadenie uvádzajte do prevádzky, len ak je technicky v bezchybnom stave.

/// Konštrukcia zariadenia

⊗ **Nebezpečenstvo!**

- › Vypínač zariadenia IKA musí byť bez prekážok, priamo a bezpečne prístupný. Ak nie je možné zaručiť prístup k hlavnému vypínaču, musí byť v pracovnej zóne nainštalovaný prídavný, dobre prístupný NÚDZOVÝ VYPÍNAČ.

⚠ **Varovanie!**

- › Dbajte na jeho stabilnú montáž. Nádoba na miešanie musí byť dobre zaistená.
- › Používajte ochranný prípravok na miešací hriadeľ.

⚠ **Oznámenie!**

- › Stojan umiestnite voľne na rovný, stabilný, čistý, neklzávy, suchý a nehorľavý povrch.
- › Vyhýbajte sa udieraniu alebo nárazom do spodného konca hriadeľa alebo do skľučovadla. Už aj malé, nespozorovateľné poškodenia spôsobujú nevyváženosť a chod hriadeľa s hádzaním.
- › Dbajte, aby bol miešací nástroj pevne upnutý v skľučovadle.
- › Všetky skrutkovacie spoje musia byť bezpečne utiahnuté.
- › Vysoký krútiaci moment zariadenia si vyžaduje mimoriadnu dôkladnosť pri výbere statívu a zaistení miešacej nádoby proti pretáčaniu.

/// Práca so zariadením

⊗ **Nebezpečenstvo!**

- › Zariadenie neprevádzkujte v prostredí s nebezpečím výbuchu, nie je chránené podľa EX.
- › S materiálmi, ktoré môžu vytvoriť zápalnú zmes sa musia prijímať vhodné ochranné opatrenia, napr. práca pod digestorom.
- › Aby nedošlo k úrazom ani vecným škodám, pri spracovaní nebezpečných látok rešpektujte platné bezpečnostné opatrenia a opatrenia na prevenciu úrazov.
- › Zariadenie nie je vhodné pre manuálnu prevádzku.
- › Nedotýkajte sa rotujúcich dielov.

! **Varovanie!**

- › Materiály vyvolávajúce ochorenia sa môžu spracovávať len v uzavretých nádobách pod vhodným digestorom. V prípade otázok kontaktujte úsek podpory používateľov spoločnosti IKA.
- › Prevádzka s voľne sa otáčajúcim koncom hriadeľa je zakázaná. Z bezpečnostných dôvodov sa preto môže miešací nástroj prestrčiť ponad horný okraj telesa iba v pokojovom stave.

⊗ **Upozornenie!**

- › Pred uvedením zariadenia do prevádzky nastavte najnižšiu rýchlosť otáčania, inak výstupný hriadeľ začne bežať s naposledy nastavenou rýchlosťou otáčania. Pomaly zvyšujte rýchlosť otáčania. Rešpektujte dovolenúmax. rýchlosť otáčania použitého miešacieho nástroja. Za žiadnych okolností nenastavujte vyššiu rýchlosť otáčania.

⚠ **Oznámenie!**

- › Kryty a diely, ktoré je možné demontovať zo zariadenia bez použitia pomocných nástrojov, musia byť z hľadiska bezpečnosti znova nasadené na zariadenie, aby sa predišlo vniknutiu cudzích telies, kvapalín a pod.
- › Nevyváženosť hnacieho hriadeľa, výstelky a najmä miešacích nástrojov môže viesť až k nekontrolovanému rezonančnému správaniu zariadenia a celej konštrukcie. Pritom sa môže poškodiť alebo zničiť sklenená aparatúra a miešacia nádoba. Úlomky alebo rotujúci miešací nástroj by mohli používateľa poraniť. V takom prípade vymeňte miešací nástroj za nástroj bez nevyváženosti a odstráňte príčinu nevyváženosti. Ak bude nevyváženosť pokračovať a objavia sa nezvyčajné zvuky, treba dať zariadenie opraviť prostredníctvom predajcu alebo ho poslať na opravu výrobcovi a priložiť popis chyby.
- › Nie je možné vylúčiť, že medzi médiami a hnacím hriadeľom budú prebiehať elektrostatické procesy, ktoré môžu spôsobiť zvýšené nebezpečenstvo.
- › Zariadenie nikdy neuvádzajte do chodu s voľne sa otáčajúcim miešacím nástrojom. Dbajte, aby rotujúce diely nemohli zachytiť časti tela, vlasy, šperky ani časti odevu.
- › Pri nastavovaní rýchlosti otáčania si všimajte nevyváženosť miešacieho nástroja a možné vystrekovanie miešaného média.
- › Dbajte, aby sa statív nezačal samovoľne pohybovať.
- › Pracujte výhradne s médiami, u ktorých zvýšenie energie pri úprave nespôsobuje žiadne nebezpečenstvo. Platí to aj pre iné príčiny zvýšenia energie, napr. dopadajúcimi slnečnými lúčmi.
- › Rýchlosť otáčania znížte, ak:
 - médium v dôsledku príliš vysokej rýchlosti otáčania vystrekuje z nádoby
 - chod začína byť nepokojný
 - ak sa pôsobením dynamických síl začína zariadenie alebo celá konštrukcia pohybovať
 - ak sa vyskytol chybový prípad.

/// Príslušenstvo

- › Vyhýbajte sa udieraniu alebo nárazom do zariadenia alebo príslušenstva.
- › Pred každým použitím skontrolujte, či nie je zariadenie a príslušenstvo poškodené. Nepoužívajte žiadne poškodené diely.
- › Bezpečnosť práce je zaručená iba pri použití príslušenstva, ktoré sa popisuje v kapitole Príslušenstvo.
- › Pri výmene nástroja a montáži povoleného príslušenstva musí byť zariadenie odpojené od elektrickej siete.

/// Prívod napájacieho napätia/vypínanie zariadenia

Oznámenie!









- › Pri príliš dlhej prevádzke s preťažením alebo pri príliš vysokej teplote okolia sa zariadenie trvalo vypne.
- › Údaj o napätí na typovom štítku sa musí zhodovať so sieťovým napätím.
- › Elektrická zásuvka pre sieťový napájací kábel musí byť volne prístupná.
- › Použitá zásuvka musí byť uzemnená (kontakt ochranného vodiča).
- › Po výpadku dodávky elektrickej energie sa zariadenie neuvedie samočinne do prevádzky.
- › Pri nasadzovaní alebo výmene príslušenstva odpojte napájací kábel.
- › Pred čistením, údržbou alebo prepravou zariadenia odpojte sieťový kábel.

/// Údržba

- › Zariadenie smie otvoriť iba odborník, a to aj v prípade opravy. Pred otvorením je potrebné vytiahnuť sieťovú zástrčku. Živé časti vo vnútri zariadenia môžu byť pod napätím ešte dlho po vytiahnutí sieťovej zástrčky.

/// Pokyny na likvidáciu

- › Likvidácia zariadení, obalov a príslušenstva sa musí vykonávať v súlade s národnými predpismi.

	ELi Vastavusdeklaratsioon.....	65
	Märkide selgitus.....	66
	Ohutusjuhised.....	67
	Lahtipakkimine.....	100
	Paigaldus.....	101
	Käitamine.....	106
	Menüüs liikumine ja menüüstruktuur (Inglise).....	110
	Tehnilised andmed (Inglise).....	112



Käesolev lühikasutusjuhend annab teavet olulisimate toimingute ja funktsioonide kohta!
Täieliku kasutusjuhendi saate alla laadida meie kodulehelt (**www.ika.com**)!



Lähtekeel: Saksa keel

ELi Vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutusel, et see toode vastab direktiivide 2014/35/EU, 2006/42/EÜ, 2014/30/EU ja 2011/65/EU määrustele ning on kooskõlas järgmiste standardite ja normdokumentidega: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 60529, EN 61326-1 ja EN ISO 12100.

Täielikku ELi vastavusdeklaratsiooni saate taotleda aadressil sales@ika.com.





Märkide selgitus

/// Hoiatussümbolid



Oht!

(Ekstreemne) Ohtlik olukord, mil ohutusjuhtnõõride eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.



Hoiatus!

Ohtlik olukord, mil ohutusjuhtnõõride eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.



Ettevaatus!

Ohtlik olukord, mil ohutusjuhtnõõride eiramine võib põhjustada kergemaid vigastusi.



Teatis!

Viitab nt tegevustele, mis võivad põhjustada varalist kahju.

/// Üldised sümbolid

A — Osa number



Õige/tulemus!

Näitab kasutustoimingu õiget läbiviimist või tulemust.



Vale!

Näitab kasutustoimingu valet läbiviimist.



Märkus!

Näitab erilist tähelepanu nõudvaid samme.



Helisignaal

Näitab kasutustoiminguid, mille puhul kostavad helisignaalid.



Kinnine lukk

Näitab olekut „lukustatud“.



Lahtine lukk

Näitab olekut „lukust lahti“.

Ohutusjuhised



/// Üldised juhised

- › **Enne seadme kasutuselevõttu lugege kogu kasutusjuhend läbi ja järgige ohutusjuhiseid.**
- › Hoidke kasutusjuhendit kõigile ligipääsetavas kohas.
- › Jälgige, et seadmega töötaks vaid väljaõpetatud personal.
- › Järgige ohutusjuhiseid, direktiive, töökaitse- ja õnnetuste ennetamise eeskirju.

Oht!

- › Pöörake tähelepanu jn 1 märgitud kohtadele.
Arvestage ohtudega, mis on tingitud:
 - süttivatest ainetest,
 - mehaanilisest segamisen energiast tingitud klaasi purunemisest.

Ettevaatust!

- › Kandke töödeldava aine ohuklassile vastavat isikukaitsevarustust. Vastasel juhul tekivad ohud, mis on tingitud:
 - vedelike pritsimisest
 - osade väljapaikumisest
 - kehaosade, juuste, riideesemete, ehete vahelejäämisest.
- › Kasutage ainult tehniliselt veatus seisundis olevat seadet.

/// Seadme paigaldus

Oht!

- › IKA seadme VÄLJA-lülilitile peab ligi pääseda viivitamatult, otse ja ohutult. Kui sellist juurdepääsu pealülilitile ei saa tagada, tuleb lisaks tööpiirkonda paigaldada ka hästi ligipääsetav AVARILüliti.

Hoiatus!

- › Konstruktsioon peab olema stabiilne. Segamiseks kasutatav anum tuleb kindlalt kinnitada.
- › Kasutage segamisvõlli kaitseseedist.

Teatis!

- › Pange statiiv üles tasasele, stabiilesele, puhtale, libisemiskindlale, kuivale ja tulekindlale pinnale.
- › Vältige märke ja lööke vastu alumist võlliotsa või padrunit. Juba väikese märkamatu kahjustuse tagajärjeks võib olla tasakaalutus või võlli ebaühtlane töö.
- › Veenduge, et segur oleks kindlalt padrunisse kinnitatud.
- › Kõik keermesliited peavad olema kõvasti kinni keeratud.
- › Seadme suur pöördemoment nõuab erilist hoolikust statiivi ja segamisanuma vändumiskaitsme valimisel.

/// Seadmega töötamine

⊗ Oht!

- › Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, sellel pole plahvatuskaitset.
- › Ainete puhul, mis võivad moodustada süttivaid segusid, tuleb võtta sobivaid kaitsemeetmeid, näiteks töötada väljatõmbeventilatsiooni all.
- › Isiku- ja varakahjude vältimiseks järgige ohtlike ainetega töötamisel asjaomaseid kaitse- ja õnnetuste ärahoidmise meetmeid.
- › Seade ei sobi käsitsirežiimiks.
- › Ärge puudutage pöörlevaid osi.

! Hoiatus!

- › Haigusttekitavaid materjale tohib töödelda ainult suletud anumates sobiva äratõmbetoru all. Küsimuste tekkimisel võtke ühendust IKA rakendustoega.
- › Töö vabalt pöörleva võlliotsaga on keelatud. Seetõttu on ohutuskaalutlustel lubatud segurit üle ülemise korpuseserva läbi torgata vaid seadme seisatud olekus.

⊗ Ettevaatust!

- › Seadke enne seadme kasutuselevõttu väikseim pöörlemiskiirus, sest seade hakkab tööle viimati seatud kiirusel. Suurendage pöörlemiskiirust aegamööda. Arvestage kasutatava seguri max lubatud pöörlemiskiirusega. Ärge seadke pöörlemiskiirust kunagi sellest suuremaks.

⚠ Teatis!

- › Katted või osad, mida saab ilma abivahenditeta seadmelt eemaldada, tuleb ohutuks kasutamiseks seadmele tagasi paigaldada, et vältida võõrkehade, vedelike jms sissetungimist.
- › Veetava võlli, padrundi ja eriti segurite tasakaalutuse tagajärjeks võib olla seadme ja kogu konstruktsiooni kontrollimatu resonants. Selle tõttu võivad klaasaparatuurid ja segamisanumad kahjustuda või puruneda. See ning pöörlev segur võib kasutajat vigastada. Pange sel juhul seguri asemele uus tasakaalus segur või kõrvaldage tasakaalutuse põhjus. Kui tasakaalutus või ebatavaline müra jätkub, saatke seade edasimüüja või tootja juurde remonti, lisades veakirjelduse.
- › Aine ja veetava võlli vahelisi elektrostaatilisi protsesse ei saa välistada ning need võivad tekitada ohuolukorra.
- › Ärge käituge seadet kunagi vabalt pöörleva seguriga. Jälgige, et kehaosad, juuksed, ehted ega riideesemed ei saaks jääda pöörlevate osade vahele.
- › Pöörlemiskiiruse seadmisel arvestage seguri tasakaalutuse ja segatava aine võimaliku pritsimisega.
- › Jälgige, et statiiv ei hakkaks liikuma.
- › Töödelge ainult selliseid aineid, mille korral on töötlemisel tekkiv energia ohutu. See kehtib ka teiste sisendenergiate kohta (nt valguskiirgus).
- › Vähendage pöörlemiskiirust, kui:
 - ainet pritsib anumast välja, kuna anum pöörleb liiga kiiresti,
 - seade ei tööta enam rahulikult,
 - seade või kogu konstruktsioon hakkab dünaamiliste jõudude tõttu liikuma,
 - esineb tõrge.

/// Tarvikud

- › Vältige mükse ja lööke seadme või tarvikute pihta.
- › Kontrollige enne iga kasutuskorda seadet ja tarvikuid võimalike kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud detaile.
- › Ohutu töö on tagatud vaid tarvikutega, mida kirjeldatakse peatükis „Tarvikud“.
- › Seguri vahetamisel ja lubatud tarvikute monteerimisel peab seade olema vooluvõrgust lahutatud.

/// Toitepinge / seadme väljalülitamine

Teatis!


- › Kui seade töötab liiga kaua ülekoormusel või kui ümbruse temperatuur on liiga kõrge, lülitub seade jäävalt välja.
- › Pinge väärtus tüübisildil peab ühtima võrgupingega.
- › Seadme vooluvõrku ühendamiseks kasutatav pistikupesa peab olema kergesti ligipääsetav.
- › Kasutatav pistikupesa peab olema maandatud (kaitsejuhikontakt).
- › Pärast segamise ajal toimunud voolukatkestust ei käivitu seade iseseisvalt.
- › Ühendage võrgukaabel enne lisavarustuse paigaldamist või vahetamist seadme küljest lahti.
- › Enne seadme puhastamist, hooldamist või transportimist tõmmake toitekaabel välja.

/// Hooldus

- › Seadet tohib ka remondi korral, avada ainult spetsialist. Enne avamist tuleb toitepistik välja tõmmata. Seadme sees olevad pingestatud osad võivad pärast toitepistiku väljatõmbamist veel pikka aega pingestatud olla.

/// Likvideerimisjuhised

- › Seadmed, pakendid, lisavarustus tuleb kasutuselt kõrvaldada vastavalt riiklikele eeskirjadele.

	ES Atbilstības deklarācija	71
	Zīmju skaidrojums	72
	Drošības norādījumi	73
	Izsaiņošana	100
	Instalācijas	101
	Ekspluatācija	106
	Pārvietošanās izvēlnē un izvēlnes uzbūve (Angļu)	110
	Tehniskie dati (Angļu)	112



Šajā īsajā instrukcijā ir sniegta informācija par nozīmīgākajām darbplūsmām un funkcijām!
Pilnu lietošanas instrukciju varat lejupielādēt no mūsu vietnes (www.ika.com)!



Oriģinālvaloda: Vācu

ES Atbilstības deklarācija

Ar pilnu atbildību apliecinām, ka produkts atbilst direktīvu 2014/35/ES, 2006/42/EK, 2014/30/ES un 2011/65/ES noteikumiem un ir izgatavots saskaņā ar šādām normām un normatīvajiem dokumentiem: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 60529, EN 61326-1 un EN ISO 12100.

Pilnīgas ES atbilstības deklarācijas kopiju var pasūtīt pa e-pastu sales@ika.com.





Zīmju skaidrojums

/// Brīdinājuma simboli



Bīstami!

(Ļoti bīstami) Bīstamas situācijas, kad netiek ievēroti drošības norādījumi, var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.



Brīdinājums!

Bīstamas situācijas, kad netiek ievēroti drošības norādījumi, var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.



Uzmanību!

Bīstamas situācijas, kad netiek ievēroti drošības norādījumi, var izraisīt vieglus ievainojumus.



Ievērībai!

Piemēram, ir jāapzinās, kādas darbības var izraisīt mantas bojājumus.

/// Vispārīgie simboli

A — Pozīcijas numurs



Pareizi/rezultāts!

Parāda pareizu rīcību vai lietošanas darbības rezultātu.



Nepareizi!

Parāda nepareizu lietošanas darbību.



Piezīme!

Norāda rīcības posmus, kam nepieciešama īpaša uzmanība.



Skaņas signāls

Parāda lietošanas darbību, kuras laikā ir dzirdams skaņas signāls.



Aizslēgta slēdzene

Norāda uz statusu "bloķēts".



Atvērta slēdzene

Norāda uz statusu "atbloķēts".

Drošības norādījumi



/// Vispārīgi norādījumi

- › **Pirms nodošanas ekspluatācijā pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet drošības norādījumus.**
- › Glabājiet lietošanas instrukciju visiem pieejamā vietā.
- › Uzmanieties, lai tikai apmācīts personāls strādā ar ierīci.
- › Ievērojiet drošības norādījumus, vadlīnijas, darba aizsardzību un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.

⊗ **Bīstami!**

- › Ņemiet vērā 1. attēlā atzīmētās vietas.
Ievērojiet apdraudējumu, ko rada:
 - uzliesmojošas vielas;
 - mehāniskas jaukšanas enerģijas rezultātā plīstošs stikls.

⊗ **Uzmanību!**

- › Valkājiet savu personīgo aizsargaprīkojumu atbilstoši apstrādājamā elementa bīstamības kategorijai. Pretējā gadījumā pastāv risks, kas var rasties no:
 - apšļakstīšanās ar šķidrumiem;
 - daļiņu izmešanas;
 - ķermeņa daļu, matu, apģērba un rotaslietu aizskaršanas.
- › Lietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir tehniski labā stāvoklī.

/// Ierīces konstruēšana

⊗ **Bīstami!**

- › IKA izstrādājuma izslēgšanas slēdzim AUS ir jābūt pieejamam nekavējoties, nepārprotami un droši. Ja nav iespējams nodrošināt pieeju galvenajam slēdzim, darba vietā jāuzstāda labi sasniedzams papildu AVĀRIJAS IZSLĒGŠANAS slēdzis.

ⓘ **Brīdinājums!**

- › Uzmanieties, lai konstrukcija ir stabila. Nostabilizējiet maisīšanai paredzēto tvertni.
- › Izmantojiet maisītāja vārpstas aizsargierīci.

⚠ **Ievēribai!**

- › Novietojiet statīvu uz brīvas, stabilas, tīras, neslidošas, sausas un ugunsdrošas virsmas.
- › Nepakļaujiet triecieniem un sitieniem vārpstas apakšējo galu vai zobvainaga iestiprināšanas patronu. Pat nelieli un nepamanāmi bojājumi var būt cēlonis nelīdzsvarojumam un nelīdzenei vārpstas darbībai.
- › Uzmanieties, lai maisīšanas instruments spļipatronā būtu stingri fiksēts.
- › Visiem skrūvju savienojumiem ir jābūt cieši pievilkti.
- › Ierīces lielais griezes moments prasa īpašu uzmanību, izvēloties statīvu un pagriešanā stiprinājumu mērīšanas traukam.

/// Darbs ar ierīci

⊗ **Bīstami!**

- › Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, jo tai nav EX aizsardzības.
- › Tādu materiālu gadījumā, kas var radīt viegli uzliesmojošu maisījumu, ir jāievēro attiecīgie aizsardzības pasākumi, piem., jāstrādā zem velkmes atveres.
- › Lai izvairītos no personu traumēšanas un īpašuma bojāšanas, apstrādājot bīstamas vielas, ievērojiet attiecīgos drošības un negadījumu novēršanas pasākumus.
- › Ierīce nav darbināma manuāli.
- › Nepieskarieties rotējošām detaļām.

! **Brīdinājums!**

- › Apstrādājiet patogēno materiālu tikai slēgtā korpusā zem atbilstošas noplūdes. Jautājumu gadījumā sazinieties ar IKA klientu apkalpošanas dienestu.
- › Darbība ar brīvi rotējošu vārpstas galu ir aizliegta. Tādēļ, drošības apsvērumu dēļ, maisītāja rīka izvirzīšana cauri virsējai korpusa malai ir pieļaujama tikai dīkstāves laikā.

⊗ **Uzmanību!**

- › Pirms darba sākšanas uzstādiest vismazāko apgriezīenu skaitu, citādi ierīce sāks darboties ar apgriezīenu skaitu, kas uzstādīts iepriekšējā lietošanas reizē. Lēnām palieliniet apgriezīenu skaitu. Ievērojiet attiecīgā maisīšanas instrumenta maks. pieļaujamo apgriezīenu skaitu. Nekad neuzstādiest augstāku apgriezīenu skaitu.

⚠ **Ievēribai!**

- › Pārsegi un detaļas, kuras iespējams noņemt bez palīgriekiem, drošam darbam ar ierīci ir atkal jāuzliek, lai izvairītos no svešķermeņu, šķidrumu u.c. iekļūšanas.
- › Vārpstas, patronas un galvenokārt maisīšanas instrumenta nelīdzsvarojums var izraisīt nekontrolējamu rezonansi ierīcē un visā konstrukcijā. Turklāt var tikt bojāta vai saplēsta stikla aparatūra un maisīšanas trauki. Lauskas un rotējošais maisīšanas instruments var ievainot lietotāju. Šādos gadījumos aizstājiet maisīšanas darbarīku ar tādu instrumentu, kam nav nelīdzsvarojuma, vai arī novērsiet tā cēloni. Ja ierīce turpina darboties nevienmērīgi vai rada neparastus trokšņus, nosūtiet to saremontēt tirdzniecības pārstāvim vai ražotājam, pievienojot ierīces darbības kļūdu aprakstu.
- › Nevar tikt izslēgta elektrostatiskā mijiedarbība starp vidi un piedziņas vārpstu un tas var radīt apdraudējumu.
- › Nekad nedarbiniet ierīci ar brīvi rotējošu maisītāja rīku. Uzmanieties, lai rotējošās detaļas neskartu ķermeņa daļas, matus, rotaslietas vai apģērbu.
- › Iestatot apgriezīenu skaitu, pievērsiet uzmanību tam, lai maisītāja rīks nedarbotos nevienmērīgi un jaucamais šķidrums nešķakstītos.
- › Uzmaniet, lai statīvs neizkustas no vietas.
- › Apstrādājiet tikai tādu elementu, kuram apstrādes laikā nav strāvas padeves. Tas pats attiecas arī uz citiem enerģijas veidiem, piemēram, gaismas apstarošana.
- › Samaziniet ātrumu gadījumā, ja:
 - pie ātras ierīces griešanās sāk šķakstīties elementi;
 - ir nevienmērīga griešanās;
 - ierīce vai visa konstrukcija dinamisku spēku rezultātā sāk pārvietoties;
 - rodas kļūda.

/// Piederumi

- › Izvairieties no triecieniem un vibrācijām ierīcei vai piederumiem.
- › Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīce un tās piederumi nav bojāti. Nelietojiet bojātas detaļas.
- › Droša strādāšana ir garantēta, ja tiek izmantoti piederumi, kas ir aprakstīti sadaļā «Piederumi».
- › Veicot instrumentu maiņu un montējot atļautos piederumus, ierīce ir jāatvieno no strāvas padeves.

/// Ierīces ieslēgšana / izslēgšana

Ievēribai!









- › Pārslodzes gadījumā vai, sasniedzot pārāk lielu temperatūru, ierīce izslēdzas.
- › Tehnisko datu plāksnītes sprieguma datiem jāatbilst tīkla spriegumam.
- › Vada kontaktligzdai ir jābūt viegli sasniedzamai un pieejamai.
- › Izmantotajai kontaktligzdai ir jābūt zemētai (aizsargvadītāja kontakts).
- › Pēc strāvas padeves pārtraukuma maisīšanas procesa laikā ierīce pati neatsāk darboties.
- › Pirms piederumu piestiprināšanas vai nomainas atvienojiet tīkla kabeli.
- › Pirms ierīces tīrīšanas, apkopes vai transportēšanas atvienojiet barošanas vadu.

/// Apkope

- › Ierīci arī remontdarbu gadījumā drīkst atvērt tikai speciālists. Pirms atvēršanas ir jāizvelk tīkla barošanas kontaktdakša. Zem sprieguma esošas daļas, kas atrodas ierīces iekšpusē, joprojām var būt spriegumaktīvas ilgāku laiku pēc barošanas kontaktdakšas izvilksanas.

/// Norādes par likvidēšanu

- › Ierīču, iepakojuma un piederumu detaļu utilizācija jāveic atbilstoši valsts noteikumiem.

	ES Atitikties deklaracija.....	77
	Simbolių reikšmės	78
	Saugos nurodymai	79
	Išpakavimas	100
	Diegimo.....	101
	Darbo režimas.....	106
	Meniu naršymas ir meniu struktūra (Anglų).....	110
	Techniniai duomenys (Anglų).....	112



Šioje trumpoje instrukcijoje aprašomi svarbiausi valdymo veiksmai ir funkcijos! Visą naudojimo instrukciją galite atsisiųsti svetainėje (www.ika.com)!



Originalo kalba: Vokiečių

ES Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad šis produktas atitinka Direktyvų 2014/35/ES, 2006/42/EB, 2014/30/ES ir 2011/65/ES nuostatas ir šių standartų bei normatyvų reikalavimus: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 60529, EN 61326-1 ir ISO 12100.

Visos ES atitikties deklaracijos kopiją galite gauti pateikę užklausą adresu sales@ika.com.





Simbolių reikšmės

/// Įspėjamasis simbolis



Pavojus!

(Labai) pavojinga situacija, kurioje nesilaikant saugos nurodymų galima mirti arba sunkiai susižaloti.



Įspėjimas!

Pavojinga situacija, kurioje nesilaikant saugos nurodymų galima mirti arba sunkiai susižaloti.



Perspėjimas!

Pavojinga situacija, kurioje nesilaikant saugos nurodymų galima nesunkiai susižaloti.



Pranešimas!

Perspėja apie veiksmus, kuriuos atliekant galima sugadinti prietaisą.

/// Bendrieji simboliai

A — Padėties numeris



Teisinga/rezultatas!

Rodo teisingą veiksmų atlikimą arba veiksmų žingsnių rezultatą.



Klaidinga!

Rodo netinkamą veiksmų žingsnių vykdymą.



Pastaba!

Nurodo veiksmus, į kuriuos ypač reikia atkreipti dėmesį.



Pypsėjimas

Nurodo veiksmus, kuriuos reikia atlikti, norint išgirsti garsinius signalus.



Uždaryta spyna

Rodoma būseną „užrakinta“.



Atidaryta spyna

Rodoma būseną „atrankinta“.

Saugos nurodymai



/// Bendrieji nurodymai

- › **Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite visą naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų saugos nurodymų.**
- › Laikykitės naudojimo instrukciją visiems lengvai pasiekiamoje vietoje.
- › Pasirūpinkite, kad su prietaisu dirbtų tik išmokyti darbuotojai.
- › Laikykitės saugos nurodymų, direktyvų bei darbų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

⊗ **Pavojus!**

- › Atkreipkite dėmesį į 1 pav. pažymėtas vietas.
Atkreipkite dėmesį į pavojų, kurį kelia:
 - degios medžiagos;
 - dėl mechaninės maišymo energijos galintis sudužti stiklas;

⊗ **Perspėjimas!**

- › Naudokite asmenines apsaugos priemones, atsižvelgdami į apdorojamos medžiagos pavojingumo klasę. Kitaip kyla pavojus dėl:
 - tykstančių skysčių pusrslų;
 - išsviedžiamų dalių;
 - galimybės įtraukti kūno dalis, plaukus, drabužius ir papuošalus.
- › Naudokite tik techniškai neprikaištingos būklės prietaisą.

/// Prietaiso konstrukcija

⊗ **Pavojus!**

- › IKA prietaiso išjungimo jungiklis turi būti įrengtas taip, kad jis būtų pasiekiamas tiesiogiai, greitai ir nepavojingai. Jei neįmanoma užtikrinti prieigos prie pagrindinio jungiklio, darbo zonoje reikia įrengti papildomą, gerai prieinamą avarinio išjungimo jungiklį.

ⓘ **Ispėjimas!**

- › Pasirūpinkite, kad prietaisas būtų sumontuotas stabiliai. Maišymui naudojamas indas turi būti saugiai pritvirtintas.
- › Naudokite maišymo veleno apsauginį įtaisą.

⚠ **Pranešimas!**

- › Pastatykite stovą atviroje vietoje, ant lygaus, stabilaus, švaraus, neslidaus, sauso ir ugniai atsparaus paviršiaus.
- › Venkite smūgių ir postūmių į apatinį veleno galą arba griebtuvą. Net ir maži, nepastebimi pažeidimai sukelia disbalansą ir netolygų veleno sukimąsi.
- › Atkreipkite dėmesį, kad maišymo įrankis būtų tvirtai priveržtas griebtuve.
- › Visos varžtų jungtys turi būti patikimai priveržtos.
- › Dėl prietaiso išvystomo didelio sukimo momento reikia labai atidžiai pasirinkti maišymo indo stovą ir indo padėtį įtvirtinančius fikساتorius.

/// Darbas su prietaisu

⊗ Pavojus!

- › Nenaudokite prietaiso galimoje sprogoje aplinkoje, jis nėra atsparus sprogimams.
- › Su medžiagomis, kurios gali sudaryti degius mišinius, privaloma imtis atitinkamų apsaugos priemonių, pvz., dirbti traukos spintoje.
- › Kad nesusižeistumėte ir nepadarytumėte materialinės žalos, dirbdami su pavojingomis medžiagomis, laikykitės apsaugos ir atitinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.
- › Prietaisas nepritaikytas naudoti rankiniu būdu.
- › Nelieskite besisukančių dalių.

! Įspėjimas!

- › Ligas sukeliančias medžiagas leidžiama apdoroti tik uždaruose induose po tinkamai įrengtu ištraukiamosios ventiliacijos įtaisu. Jei turite klausimų, susisiekite su IKA naudotojų pagalbos tarnyba.
- › Naudoti prietaisą, kai veleno galas sukasi atvirai, draudžiama. Todėl, siekiant užtikrinti saugumą, maišymo įrankį perkišti per viršutinę korpuso briauną leidžiama tik tuomet, kai prietaisas išjungtas ir nesisuka.

⊗ Perspėjimas!

- › Prieš pradėdami naudoti prietaisą, nustatykite mažiausią apskukų skaičių, nes prietaisas pradės veikti paskutinį kartą nustatytu apskukų skaičiumi. Lėtai didinkite apskukų skaičių. Atkreipkite dėmesį į maks. leistiną naudojamo maišymo įrankio apskukų skaičių. Jokiu būdu nenustatykite aukštesnio apskukų skaičiaus.

⚠ Pranešimas!

- › Siekiant užtikrinti darbų saugą, gaubtai arba dalys, kurias galima nuimti nuo prietaiso be įrankių, turi būti vėl uždėti ant prietaiso, kad jį nepatektų svetimkūnių arba skysčių.
- › Dėl varomojo veleno, griebtuvo ir ypač dėl maišymo įrankio disbalanso gali kilti nevaldomas prietaiso ir visos konstrukcijos rezonansas. Dėl šios priežasties gali būti pažeistos arba sudužti stiklinės dalys ir maišymo indai. Jiems sudužus ir toliau besisukant maišymo įrankiu, gali susižeisti naudotojas. Tokiu atveju maišymo įrankį pakeiskite kitu įrankiu, nesukeliančiu disbalanso, arba pašalinkite disbalanso priežastį. Jeigu disbalansas ar neįprasti garsai ir toliau kartojasi, prietaisą su pridėtu gedimo aprašu atiduokite taisyti prekybos atstovui arba gamintojui.
- › Tarp darbinės medžiagos ir varomojo veleno gali įvykti ir pavojų kelti elektrostatinė sąveika.
- › Niekada nedirbkite prietaisu, jeigu besisukantis maišymo įrankis neuždengtas. Saugokitės, kad besisukančios dalys neįtrauktų kūno dalių, plaukų, papuošalų ar drabužių.
- › Nustatydami apskukų skaičių, atkreipkite dėmesį, ar neatsiras maišymo įrankio disbalansas ir ar nesitaškys maišoma darbinė medžiaga.
- › Atkreipkite dėmesį, kad stovas nepradėtų judėti.
- › Apdirbkite tik tokias medžiagas, kurioms nekelia pavojaus apdirbant suteikta energija. Ši nuostata taikoma ir kitokios rūšies energijai, pvz., šviesos spinduliuavimo energijai.
- › Sumažinkite apskukų skaičių, jei:
 - Dėl didelio apskukų skaičiaus darbinė medžiaga taškoma iš indo,
 - eiga tampa netolygi,
 - dinamių jėgų veikiamas prietaisas ar visa konstrukcija pradeda judėti,
 - įvyksta triktis.

/// Priedai

- › Saugokite prietaisą ir priedus nuo smūgių ir jų nestumdykite.
- › Prieš naudodami kaskart patikrinkite prietaisą ir priedus, ar jie nepažeisti. Nenaudokite pažeistų dalių.
- › Saugus darbas užtikrinamas tik naudojant priedus, kurie aprašyti skyriuje „Priedai“.
- › Prieš keičiant įrankius ir montuojant leistinus priedus prietaisą būtina išjungti iš elektros tinklo.

/// Maitinimo įtampa / prietaiso išjungimas

Pranešimas!









- › Jei prietaisas per ilgai dirba perkrovos režimu arba aplinkos temperatūra yra per aukšta, jis visiškai išsijungia.
- › Tipo plokštelėje nurodyta įtampa turi atitikti tinklo įtampą.
- › Prijungimo prie tinklo laido kištukinis lizdas turi būti lengvai pasiekiamas ir prieinamas.
- › Naudojamas kištukinis lizdas turi būti įžemintas (apsauginis įžeminimo kontaktas).
- › Jei, vykstant maišymo procesui, nutrūksta elektros srovės tiekimas, prietaisas nepradeda vėl veikti savaime.
- › Prieš montuodami ar keisdami priedus atjunkite maitinimo laidą.
- › Prieš valydami, atlikdami techninę priežiūrą arba transportuodami įrenginį, ištraukite maitinimo laidą.

/// Priežiūra

- › Įrenginį atidaryti gali tik specialistas, net ir remonto atveju. Prieš atidarant įrenginį, turi būti ištrauktas tinklo kištukas. Įtampingosios dalys, esančios įrenginio viduje, ištraukus maitinimo laido kištuką dar ilgą laiką gali būti veikiamos elektros įtampos.

/// Išmetimo instrukcijos

- › Įrenginys, pakuotė ir priedai turi būti išmetami vadovaujantis nacionaliniais reglamentais.

	ЕС Декларация за съответствие.....	83
	Легенда на символите	84
	Указания за безопасност	85
	Разопаковане	100
	Инсталация.....	101
	Експлоатация.....	106
	Навигация и структура на менюто (Английски).....	110
	Технически данни (Английски).....	112



Настоящото кратко ръководство ви информира за най-важните операции и функции!

Можете да изтеглите пълното ръководство за експлоатация от нашата интернет страница (www.ika.com)!



Оригинален език: Немски

ЕС Декларация за съответствие

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на предписанията на Директиви 2014/35/ЕС, 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС и 2011/65/ЕС и съответства на следните стандарти и нормативни документи: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 60529, EN 61326-1 и EN ISO 12100.

Копие на пълната Декларация на ЕС за съответствие може да бъде изискано на sales@ika.com.





Легенда на символите

/// Предупредителни символи



ОПАСНОСТ!

(Исключително) опасна ситуация, при която неспазването на указанията за безопасност може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасна ситуация, при която неспазването на указанията за безопасност може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Опасна ситуация, при която неспазването на указанията за безопасност може да доведе до леко нараняване.



УКАЗАНИЕ!

Напр. указва действия, които могат да доведат до материални щети.

/// Общи символи

A — Номер на позицията



Правилно/резултат!

Показва правилното извършване, респ. резултата от определено действие.



Грешно!

Показва, че определено действие е извършено неправилно.



Бележка!

Показва стъпки на действие, които изискват специално внимание.



Звуков сигнал

Показва действия, при които се чуват звукови сигнали.



Затворена ключалка

Показва статуса „заклучено“.



Отключена ключалка

Показва статуса „отключено“.

Указания за безопасност



/// Общи указания

- › **Преди въвеждането в експлоатация прочетете внимателно ръководството за експлоатация и вземете предвид указанията за безопасност.**
- › Съхранявайте ръководството за експлоатация достъпно за всички.
- › Имайте предвид, че с устройството може да работи само обучен персонал.
- › Вземете предвид указанията за безопасност, регламентите и предписанията за безопасни условия на труд и за избягване на инциденти.

ОПАСНОСТ!

- › Обърнете внимание на представените на фиг. 1 места.
Вземете предвид опасността от:
 - запалими среди.
 - счупване на стъкло вследствие на създаваната при бъркането механична енергия.

ВНИМАНИЕ!

- › Носете Вашите лични предпазни средства съгласно класа опасност на подлежащия на обработка агент. В противен случай съществува опасност поради:
 - пръскане на течности.
 - изхвъркване на части.
 - Захващане на части от тялото, косата, части от облеклото и аксесоари.
- › Използвайте само технически изправни уреди.

/// Конструкция на устройството

ОПАСНОСТ!

- › До прекъсвача на уреда ИКА трябва да има постоянно директен и безопасен достъп. Ако достъпът посредством главния прекъсвач не може да се осигури, в работната зона трябва да се инсталира допълнителен прекъсвач за аварийно спиране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- › Погрижете се монтажът да бъде стабилен. Използваният съд за разбъркване трябва да бъде обезопасен.
- › Използвайте защитно приспособление за бъркачния вал.

УКАЗАНИЕ!

- › Разположете статива свободно върху равна, стабилна, чиста, неплъзгаща се, суха и огнеустойчива повърхност.
- › Избягвайте удари по долния край на вала и затегателния патронник. Дори малки и незабележими повреди могат да доведат до дебалансиране и ексцентрично въртене на вала.
- › Уверете се, че миксерът е здраво закрепен в затегателния патронник.
- › Всички болтови съединения трябва да са добре затегнати.
- › Високият въртящ момент на уреда изисква особено внимание при избора на статив и защита срещу завъртане за смесителния съд.

/// Работа с устройството

ОПАСНОСТ!

- › Не използвайте уреда в потенциално взривоопасни атмосфери, той не е защитен от експлозии.
- › При вещества, които могат да образуват запалителна смес, трябва да бъдат взети нужните мерки, като например да се работи с аспирация.
- › За да се избегнат телесни и материални повреди при обработката на опасни вещества, спазвайте съответните мерки за безопасност и предотвратяване на произшествия.
- › Уредът не е подходящ за ръчно управление.
- › Не докосвайте въртящите се части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- › Обработвайте патогенни материали само в затворени съдове с подходяща аспирация. При въпроси се обърнете към центъра на ИКА за помощ и поддръжка.
- › Експлоатацията на уреда със свободно въртящ се край на вала е забранена. Затова от съображения за сигурност избутването на разбъркващия инструмент над горния край на корпуса е разрешено само при спрял уред.

ВНИМАНИЕ!

- › Преди пускане на уреда в експлоатация настройте най-ниските обороти, тъй като той ще започне работа с последно настроените обороти. Бавно увеличавайте оборотите. Спазвайте разрешените макс. обороти на използвания разбъркващ инструмент. В никакъв случай не настройвайте по-високи обороти.

УКАЗАНИЕ!

- › Капаци, респ. части, които трябва да бъдат премахнати от устройството без помощни средства, с цел безопасна експлоатация трябва отново да бъдат монтирани към него, за да не се допусне проникване на чужди тела, течности и др.
- › Дебалансирането на изходния вал, патронника и особено на разбъркващия инструмент могат да доведат до неконтролирано резонансно поведение на уреда и на цялата конструкция. Това може да повреди или счупи стъкленото оборудване и смесителните съдове. Ползвателят може да получи тежки наранявания поради счупване на стъкло или от свободно въртящия се бъркачен инструмент. В такъв случай сменете разбъркващия инструмент с такъв, който не е дебалансиран, или отстранете причината за дебаланс. Ако дебалансът или необичайните шумове продължават да се появяват, върнете обратно уреда на търговеца или производителя за ремонт, като приложите описание на неизправността.
- › Не е изключено да възникнат електростатични процеси между средата и изходния вал, които могат да предизвикат опасност.
- › Никога не работете с уреда при свободно въртящ се разбъркващ инструмент. Проверете дали не съществува вероятност части от тялото, косата, части от облеклото или аксесоари да бъдат захванати от въртящите се части.
- › При настройката на оборотите обърнете внимание дали разбъркващият инструмент не е дебалансиран и дали не съществува вероятност средата, която ще бъде разбърквана, да изхвърля пръски.
- › Внимавайте стативът да не започне да се мести.
- › Обработвайте само агенти, при които внасянето на енергия при обработката е безопасно. Това е валидно и за други внасяния на енергия, напр. от светлинно лъчение.
- › Намалете оборотите, ако:
 - от съда пръска агент поради високите обороти
 - появи се неравномерен ход
 - уредът или цялата конструкция започне да се мести под действието на динамичните сили
 - появи се грешка.

/// Принадлежности

- › Избягвайте удари и вибрации на устройството или принадлежностите.
- › Преди всяка употреба проверявайте устройството и принадлежностите за повреди. Не използвайте повредени части.
- › Сигурна работа е гарантирана само с принадлежности, които са описани в глава „Принадлежности“.
- › При смяна на инструментите и монтажа на разрешените принадлежности уредът трябва да е изключен от електрозахранването.

/// Електрическо захранване/Изключване на устройството

УКАЗАНИЕ!

- › При прекалено продължително натоварване или прекалено висока температура на околната среда уредът се изключва за постоянно.
- › Данните за напрежението върху типовата табелка трябва да съответстват на мрежовото напрежение.
- › Контактното гнездо за свързване към мрежата трябва да се достига лесно и да е достъпно.
- › Използваният контакт трябва да бъде заземен (защитен заземителен контакт).
- › При прекъсване на електрозахранването по време на процеса на разбъркване, уредът не се включва отново автоматично.
- › Преди поставяне или смяна на принадлежности разединете захранващия кабел.
- › Изключете мрежовия кабел преди почистване, обслужване или транспортиране на уреда.

/// Поддръжка

- › Уредът може да бъде отварян само от специалист дори ако е в процес на ремонт. Щепселът трябва да бъде изваден преди отваряне. Части във вътрешността на уреда могат също да бъдат под напрежение дълго време след изваждане на щепсела.

/// Указания за изхвърляне

- › Изхвърлянето на оборудване, опаковки и принадлежности следва да се извършва в съответствие с националните разпоредби.

	Declarație UE de conformitate.....	89
	Explicarea semnelor	90
	Instrucțiuni de siguranță.....	91
	Despachetarea	100
	Instalare.....	101
	Utilizare	106
	Meniul de navigare și structura meniului (engleză)	110
	Date tehnice (engleză)	112



Această scurtă prezentare vă oferă informații cu privire la cele mai importante caracteristici și funcții!

Manualul de utilizare complet îl puteți găsi și descărca pe pagina noastră de internet (www.ika.com)!



Limba originală: Germană

Declarație UE de conformitate

Declarăm pe propria răspundere că acest produs corespunde prevederilor directivelor 2014/35/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE și 2011/65/UE precum și următoarelor norme și documente normative: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 60529, EN 61326-1 și EN ISO 12100.

Puteți solicita un exemplar al Declarației de conformitate UE integrale la adresa sales@ika.com.





Explicarea semnelor

/// Simboluri de avertizare



Pericol!

Situație (extrem) de periculoasă, în care nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate cauza moartea sau răni grave.



Avertizare!

Situație periculoasă, în care nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate cauza moartea sau răni grave.



Atenție!

Situație periculoasă, în care nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate cauza leziuni ușoare.



Indicație!

Atrage de exemplu atenția asupra unor acțiuni care ar putea duce la daune materiale.

/// Simboluri generale

A — Număr poziție



Corect / Rezultat!

Afișează executarea corectă resp. rezultatul unui pas de manipulare.



Fals!

Afișează executarea greșită a unui pas de manipulare.



Notă!

Indică etapele de acțiune care necesită o atenție deosebită.



Ton semnal

Afișează pași de manipulare la care pot fi auziți tonuri acustice de semnal.



Lacăt închis

Indică starea „blocat”.



Lacăt deschis

Indică starea „deblocat”.

Instrucțiuni de siguranță



/// Indicații generale

- › **Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune și respectați indicațiile de siguranță.**

- › Păstrați Instrucțiunile de utilizare într-un loc accesibil pentru întreg personalul.
- › Asigurați-vă că numai personalul instruit lucrează cu aparatul.
- › Respectați indicațiile de siguranță, directivele și prevederile pentru protecția muncii și prevenirea accidentelor.

Pericol!

- › Țineți cont de zonele evidențiate în fig. 1.
Țineți cont de pericolele cauzate de:
 - medii inflamabile.
 - spargerea sticlei ca urmare a energiei mecanice de mixare.

Atenție!

- › Purați echipamentul de protecție personală corespunzător clasei de pericol a materialului procesat. În caz contrar, pot exista pericole cauzate de:
 - stropire cu lichide.
 - proiectarea în afară a unor particule.
 - prinderea unor părți ale corpului, a părului, hainelor și bijuteriilor.
- › Operați aparatul doar când acesta se află într-o stare tehnică ireproșabilă.

/// Structura aparatului

Pericol!

- › Comutatorul pentru OPRIRE a aparatului IKA trebuie să fie accesibil imediat, direct și fără pericole. Dacă accesul la comutatorul principal nu se poate asigura, trebuie instalat un comutator suplimentar de OPRIRE DE URGENȚĂ, ușor accesibil, în zona de lucru.

Avertizare!

- › Asigurați o construcție sigură. Recipientul utilizat la mixare trebuie să fie asigurat.
- › Utilizați un dispozitiv de protecție a arborelui de mixare.

Indicație!

- › Așezați stativul pe o suprafață plană, stabilă, curată, antiderapantă, uscată și rezistentă la foc.
- › Evitați șocurile și loviturile aplicate asupra capătului de jos al arborelui respectiv mandrinei. Deja daunele mici, ce nu pot fi recunoscute, pot conduce la dezechilibrarea și funcționare neuniformă a arborelui.
- › Verificați fixarea fermă a instrumentului de mixare în mandrină.
- › Toate conexiunile cu șuruburi trebuie să fie strânse în siguranță.
- › Cuplul ridicat al aparatului necesită o atenție specială la alegerea stativului și a siguranței la rotire pentru recipientul de mixare.

/// Lucrul cu aparatul

⊗ **Pericol!**

- › Nu utilizați aparatul în atmosferă potențial explozivă, nu este prevăzut cu protecție la explozie.
- › În cazul materialelor care formează un amestec inflamabil, sunt necesare măsuri de protecție adecvate, cum ar fi ventilația corespunzătoare.
- › Pentru a evita vătămările persoanelor și daunele materiale, la procesarea substanțelor periculoase respectați măsurile relevante de protecție și privind accidentele.
- › Aparatul nu se pretează pentru exploatare în regim manual.
- › Nu atingeți piesele aflate în rotație.

ⓘ **Avertizare!**

- › Prelucrați substanțe patogene numai în recipiente închise și în condiții de ventilație corespunzătoare. În cazul în care aveți întrebări, contactați serviciul de relații pentru clienți IKA.
- › Utilizarea cu capătul arborelui în rotație este interzisă. De aceea, din motive de siguranță, trecerea instrumentului de mixare peste marginea recipientului este admisă numai cu aparatul oprit.

⊗ **Atenție!**

- › Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, setați cea mai mică turație, deoarece aparatul începe să funcționeze la turația care a fost setată ultima dată. Creșteți treptat turația. Respectați turația maximă admisă pentru echipamentul de mixare folosit. În niciun caz nu setați turații mai mari.

⚠ **Indicație!**

- › Capacele sau piesele care pot fi îndepărtate din aparat fără mijloace auxiliare trebuie remondate pe aparat, pentru o funcționare în siguranță și pentru evitarea pătrunderii de corpuri străine, lichide etc.
- › Dezechilibrări ale arborelui secundar, ale mandrinei și îndeosebi a instrumentelor de mixare pot conduce la rezonarea necontrolată a aparatului și a întregului montaj. Aparaturile din sticlă și recipientele de mixare pot fi deteriorate sau distruse din cauza acestui lucru. Ca urmare a acestui fapt și ca urmare a instrumentului de mixare în rotație, utilizatorul poate fi rănit. În acest caz, înlocuiți instrumentul de mixare cu un instrument echilibrat resp. eliminați cauza dezechilibrării. Dacă dezechilibrarea sau zgomotele neobișnuite reapar, trimiteți aparatul înapoi la distribuitor sau la producător pentru reparații, împreună cu descrierea defecțiunii.
- › Procesele electrostatice dintre substanță și arborele secundar nu pot fi excluse și pot conduce la un pericol.
- › Nu folosiți niciodată aparatul cu instrumentul de mixare aflat în rotație liberă. Aveți grijă să nu fie poată fi prinse părți ale corpului, părul, bijuteriile sau hainele de către părțile aflate în rotație.
- › Acordați atenție dezechilibrărilor instrumentelor de mixare și a evitării formării de stropi a mediului de mixat, atunci când reglați turația.
- › Aveți grijă ca stativul să nu înceapă să se deplaseze.
- › Procesăți numai substanțe în cazul cărora surplusul de energie apărut în timpul procesării este inofensiv. Acest lucru este valabil și în privința energiei produse sub alte forme, de exemplu prin iradiere luminoasă.
- › Reduceți turația, dacă:
 - Substanța este stropită din recipient ca urmare a turației prea mari
 - survine o funcționare neuniformă
 - aparatul sau întregul montaj începe să se deplaseze din cauza forțelor dinamice
 - apare o defecțiune.

/// Accesorii

- › Evitați șocurile și loviturile asupra aparatului sau accesoriilor.
- › Înaintea fiecărei utilizări, verificați ca aparatul și accesoriile să nu fie deteriorate. Nu folosiți piese deteriorate.
- › Operarea sigură este garantată numai cu accesoriile descrise în capitolul „Accesorii”.
- › La înlocuirea instrumentelor și montarea accesoriilor admise, aparatul trebuie să fie deconectat de la rețeaua electrică.

/// Alimentarea cu tensiune/oprirea aparatului

Indicație!









- › În cazul unei exploatări prea lungi în regim de suprasarcină sau în cazul unei temperaturi ambiante prea mari, aparatul se oprește permanent.
- › Datele de tensiune de pe plăcuța de identificare trebuie să coincidă cu tensiunea rețelei.
- › Priza de alimentare a aparatului trebuie să fie ușor accesibilă.
- › Priza utilizată trebuie să fie împământată (contact de protecție la pământ).
- › După o întrerupere a alimentării electrice în timpul procesului de mixare aparatul nu repornește automat.
- › Înainte de montarea sau înlocuirea accesoriilor îndepărtați cablul de rețea.
- › Deconectați cablul de alimentare înainte de curățarea, întreținerea sau transportul aparatului.

/// Întreținere

- › Aparatul poate fi deschis numai de către un specialist, chiar și în cazul unor reparații. Ștecherul de rețea trebuie scos înainte de deschidere. Piesele conductoare din interiorul aparatului pot rămâne încă sub tensiune pentru o lungă perioadă de timp după ce ștecherul a fost scos.

/// Instrucțiuni de eliminare

- › Eliminarea dispozitivelor, ambalajelor, accesoriilor trebuie să respecte prevederile naționale în acest sens.

	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	95
	Επεξήγηση συμβόλων	96
	Υποδείξεις ασφαλείας	97
	Αποσυσκευασία	100
	Εγκατάσταση	101
	Λειτουργία	106
	Πλοήγηση μενού και δομή μενού (Αγγλικά)	110
	Τεχνικά χαρακτηριστικά (Αγγλικά)	112



Οι παρούσες οδηγίες χρήσης σας ενημερώνουν σχετικά με τις πιο σημαντικές διαδικασίες χειρισμού και τις λειτουργίες!
Οι πλήρεις οδηγίες χρήσης διατίθενται στον ιστότοπό μας (www.ika.com)!



Γλώσσα πρωτοτύπου: γερμανική

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το συγκεκριμένο προϊόν πληροί τις διατάξεις των οδηγιών 2014/35/EU, 2006/42/EK, 2014/30/EU και 2011/65/EU καθώς και τα ακόλουθα πρότυπα και κανονιστικά έγγραφα: EN 61010-1, EN 61010-2-051, EN 60529, EN 61326-1 και EN ISO 12100.

Μπορείτε να ζητήσετε αντίγραφο της πλήρους δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ στη διεύθυνση sales@ika.com.





Επεξήγηση συμβόλων

/// Προειδοποιητικά σημάδια



Κίνδυνο!

(Εξαιρετικά) επικίνδυνη κατάσταση, όπου η αδυναμία τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας ενδέχεται να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Προειδοποίηση!

Επικίνδυνη κατάσταση, όπου η αδυναμία τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας ενδέχεται να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Προσοχή!

Επικίνδυνη κατάσταση, όπου η αδυναμία τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ τραυματισμό.



Ειδοποίηση!

Υποδεικνύει παραδείγματος χάρι χειρισμούς που ενδέχεται να προκαλέσουν υλικές βλάβες.

/// Γενικά σύμβολα

A — Αριθμός θέσης



Σωστό/Αποτέλεσμα!

Σηματοδοτεί τη σωστή εκτέλεση ή το αποτέλεσμα ενός βήματος ενέργειας.



Λάθος!

Σηματοδοτεί την εσφαλμένη εκτέλεση ενός βήματος ενέργειας.



Σημείωση!

Υποδεικνύει βήματα δράσης που απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή.



Ήχος σήματος

Σηματοδοτεί βήματα ενέργειας, στα οποία ακούγονται ήχοι σήματος.



Κλειστό λουκέτο

Υποδηλώνει την κατάσταση «ασφαλισμένο».



Ανοιχτό λουκέτο

Υποδηλώνει την κατάσταση «απασφαλισμένο».

Υποδείξεις ασφαλείας



/// Γενικές υποδείξεις

- › Διαβάστε στο σύνολό τους τις οδηγίες χρήσεις, προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.
- › Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε μέρος στο οποίο έχουν πρόσβαση όλοι.
- › Διασφαλίστε ότι η λειτουργία της συσκευής διεξάγεται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- › Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, καθώς επίσης την πολιτική προστασίας των εργαζομένων και πρόληψης ατυχημάτων.

Κίνδυνο!

- › Λάβετε υπόψη τις σημειωμένες θέσεις που επισημαίνονται στην Εικ. 1. Λάβετε υπόψη έναν κίνδυνο από:
 - εύφλεκτα μέσα.
 - τη θραύση γυαλιού ως αποτέλεσμα της μηχανικής ενέργειας ανάδευσης.

Προσοχή!

- › Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας ανάλογα τη σχετική κατηγορία επικινδυνότητας του υλικού προς επεξεργασία. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκύψει κίνδυνος από:
 - εκτίναξη σταγονιδίων υγρών.
 - εκσφενδονισμό εξαρτημάτων.
 - παράσυρση μελών του σώματος, μαλλιών, ενδυμάτων και κοσμημάτων.
- › Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον όταν αυτή είναι σε από τεχνική άποψη άριστη κατάσταση.

/// Δομή της συσκευής

Κίνδυνο!

- › Ο διακόπτης απενεργοποίησης της συσκευής ΙΚΑ πρέπει να είναι άμεσα, απευθείας και χωρίς κινδύνους προσβάσιμος. Εάν η πρόσβαση δεν μπορεί να εξασφαλιστεί σε κάθε περίπτωση μέσω του γενικού διακόπτη, πρέπει να εγκατασταθεί ένας πρόσθετος, ευπρόσιτος διακόπτης κινδύνου στο χώρο εργασίας.

Προειδοποίηση!

- › Φροντίστε ώστε η κατασκευή να είναι σταθερή. Το δοχείο που χρησιμοποιείται για την ανάδευση, πρέπει να είναι ασφαλισμένο.
- › Χρησιμοποιείτε μια διάταξη προστασίας του στελέχους ανάδευσης.

Ειδοποίηση!

- › Τοποθετήστε τη βάση στήριξης σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, αντιολισθητική, στεγνή και πυράντοχη επιφάνεια.
- › Αποφύγετε τραντάγματα και κτυπήματα στο κάτω άκρο του άξονα ή στο τσοκ. Ακόμη και μικρές, μη εμφανείς ζημιές προκαλούν σφάλματα ζυγοστάθμισης και έκκεντρη περιστροφή του άξονα.
- › Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο ανάδευσης έχει στερεωθεί σταθερά στο τσοκ.
- › Όλοι οι βιδωτοί σύνδεσμοι πρέπει να έχουν σφικτεί σταθερά.
- › Η υψηλή ροπή στρέψης της συσκευής απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή κατά την επιλογή της βάσης και του εξαρτήματος ασφάλισης κατά την περιστροφής του δοχείου ανάδευσης.

/// Εργασία με τη συσκευή

⊗ **Κίνδυνος!**

- › Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Η συσκευή δεν διαθέτει αντιαεκρηκτική προστασία.
- › Για ουσίες, οι οποίες μπορούν να σχηματίσουν αναφλέξιμο μείγμα, πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα προστασίας, όπως, π.χ., εργασία σε απαγωγό.
- › Για την αποφυγή σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών τηρείτε κατά την επεξεργασία επικίνδυνων ουσιών τα σχετικά μέτρα προστασίας και πρόληψης ατυχημάτων.
- › Η συσκευή δεν προορίζεται για χειροκίνητη λειτουργία.
- › Μην βάζετε τα χέρια σας σε περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

⚠ **Προειδοποίηση!**

- › Τα παθογόνα υλικά επιτρέπεται να υποβάλλονται σε επεξεργασία εντός κλειστών δοχείων κάτω από κατάλληλο απορροφητήρα. Για ερωτήματα επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης εφαρμογών της εταιρείας ΙΚΑ.
- › Απαγορεύεται η λειτουργία με ελεύθερα περιστρεφόμενο άκρο άξονα. Για λόγους ασφαλείας, το εργαλείο ανάδευσης επιτρέπεται να προεξέχει από την επάνω ακμή του περιβλήματος μόνον όταν είναι ακίνητο.

⊗ **Προσοχή!**

- › Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ρυθμίζετε τον ελάχιστο αριθμό στροφών, επειδή η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί με τον προηγούμενος επιλεγμένο αριθμό στροφών. Αυξάνετε αργά τον αριθμό στροφών. Τηρείτε τον επιτρεπτό μέγ. αριθμό στροφών του χρησιμοποιούμενου εργαλείου ανάδευσης. Μην χρησιμοποιείτε μεγαλύτερους αριθμούς στροφών σε καμία περίπτωση.

⚠ **Ειδοποίηση!**

- › Τα καλύμματα ή/και τα εξαρτήματα που μπορούν να αφαιρεθούν από τη συσκευή χωρίς βοηθητικά μέσα, πρέπει να τοποθετηθούν και πάλι στη συσκευή, προκειμένου να αποτραπεί η διείσδυση ξένων σωμάτων, υγρών κλπ.
- › Τα σφάλματα ζυγοστάθμισης του άξονα μετάδοσης κίνησης, του σφικτήρα και ιδίως των εργαλείων ανάδευσης μπορούν να προκαλέσουν ανεξέλεγκτο συντονισμό της συσκευής και ολόκληρης της διάταξης. Στην περίπτωση αυτή μπορούν να προκληθούν ζημιές ή θραύση των γυάλινων οργάνων και των δοχείων ανάδευσης. Αυτό και το περιστρεφόμενο εργαλείο ανάδευσης μπορούν να τραυματίσουν το χρήστη. Στην περίπτωση αυτή αντικαθιστάτε το εργαλείο ανάδευσης με ένα εργαλείο χωρίς σφάλμα ζυγοστάθμισης ή αντιμετωπίστε την αιτία του σφάλματος ζυγοστάθμισης. Σε περίπτωση που εξακολουθήσουν να παρατηρούνται σφάλματα ζυγοστάθμισης ή ασυνήθιστοι θόρυβοι, επιστρέψτε τη συσκευή για επισκευή στον αντιπρόσωπο ή στον κατασκευαστή επισυνάπτοντας μία περιγραφή του σφάλματος.
- › Δεν μπορούν να αποκλεισθούν ηλεκτροστατικά φαινόμενα μεταξύ του μέσου και του άξονα μετάδοσης κίνησης που μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο.
- › Μην λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή με ελεύθερα περιστρεφόμενο εργαλείο ανάδευσης. Προσέξτε ώστε να μην μπορούν να παρασυρθούν από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα μέλη του σώματος, μαλλιά, κοσμήματα ή ενδύματα.
- › Κατά τη ρύθμιση του αριθμού στροφών προσέχετε τυχόν σφάλματα ζυγοστάθμισης του εργαλείου ανάδευσης και ενδεχόμενη εκτίναξη σταγονιδίων του αναδευόμενου μέσου.
- › Προσέξτε ώστε να μην αρχίσει να μετακινείται η βάση.
- › Επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών, η εκλυόμενη ενέργεια των οποίων κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας είναι ακίνδυνη. Αυτό ισχύει και για άλλου τύπου εκλυόμενης ενέργειας, π.χ., ακτινοβολία φωτός.

- › Μειώστε τον αριθμό στροφών, εάν:
 - το υλικό εκτοξεύεται από το δοχείο λόγω υψηλού αριθμού στροφών
 - προκύψει ανώμαλη λειτουργία
 - η συσκευή ή ολόκληρη η διάταξη αρχίζει να μετακινείται εξαιτίας δυναμικών δυνάμεων
 - προκύψει κάποιο σφάλμα.

/// Παρελκόμενα

- › Αποφεύγετε τραντάγματα και κτυπήματα στη συσκευή ή στα παρελκόμενα.
- › Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή και τα εξαρτήματα για τυχόν ζημιές. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικά εξαρτήματα.
- › Η ασφαλής λειτουργία εξασφαλίζεται μόνο με χρήση των παρελκομένων που περιγράφονται στην ενότητα «Παρελκόμενα».
- › Κατά την αντικατάσταση του εργαλείου και την εγκατάσταση των επιτρεπόμενων παρελκομένων, η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό δίκτυο.

/// Τροφοδοσία τάσης/απενεργοποίηση συσκευής

Ειδοποίηση!

- › Η συσκευή απενεργοποιείται μόνιμα όταν η κατάσταση λειτουργίας υπερφόρτωσης διαρκεί υπερβολικά ή σε υπερβολική θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- › Τα στοιχεία τάσης στην πινακίδα τύπου πρέπει να συμπίπτουν με την τάση δικτύου.
- › Η πρίζα για το καλώδιο σύνδεσης με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να είναι εύκολα και απευθείας προσβάσιμη.
- › Η χρησιμοποιούμενη πρίζα πρέπει να είναι γειωμένη (επαφή αγωγού προστασίας).
- › Ύστερα από διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας ανάδευσης, η συσκευή δεν επανεκκινείται αυτόματα.
- › Αποσυνδέετε το ηλεκτρικό καλώδιο πριν από την εγκατάσταση ή την αντικατάσταση παρελκομένων.
- › Αποσυνδέετε το καλώδιο δικτύου πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση και τη μεταφορά της συσκευής.

/// Συντήρηση

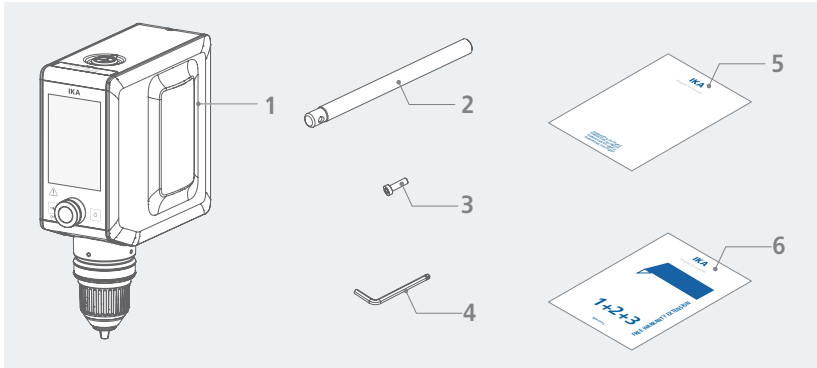
- › Το άνοιγμα της συσκευής επιτρέπεται μόνο από ειδικό άτομο, ακόμη και σε περίπτωση επισκευής. Βγάλτε το φιλτράκι πριν από το άνοιγμα. Τα ρευματοφόρα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής συνεχίζουν να βρίσκονται υπό τάση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα αφότου τραβήξετε το φιλτράκι.

/// Υποδείξεις διάθεσης

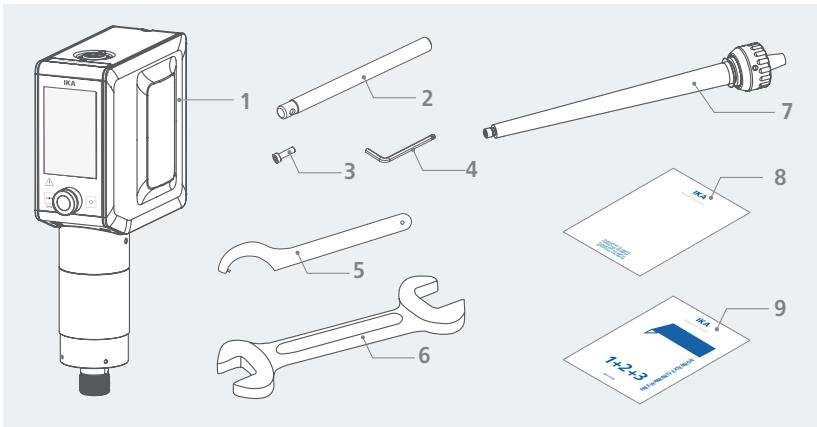
- › Η απόρριψη του εξοπλισμού, της συσκευασίας, και των εξαρτημάτων πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

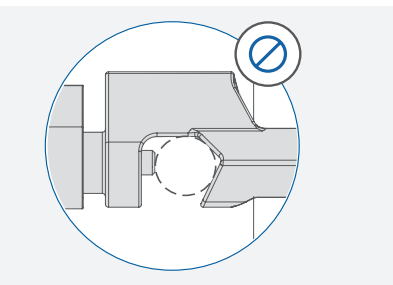
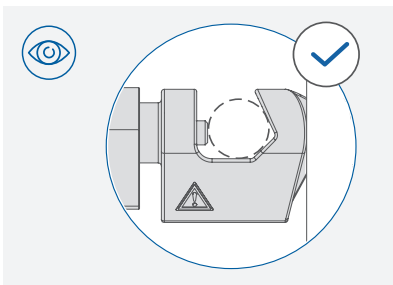
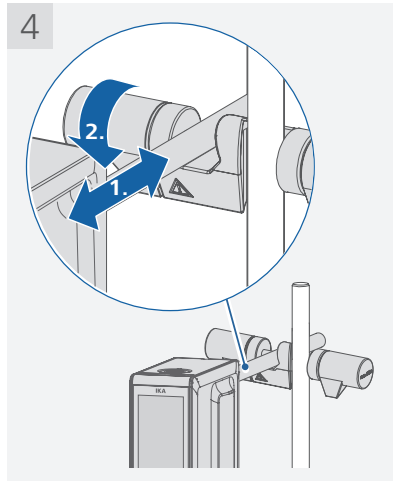
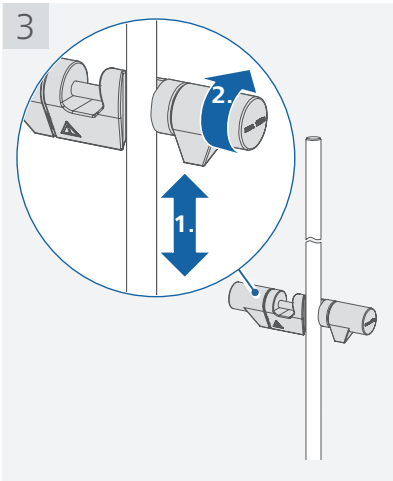
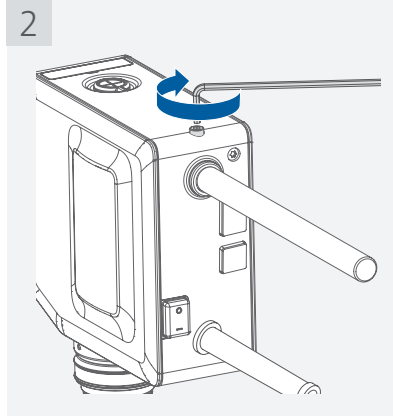
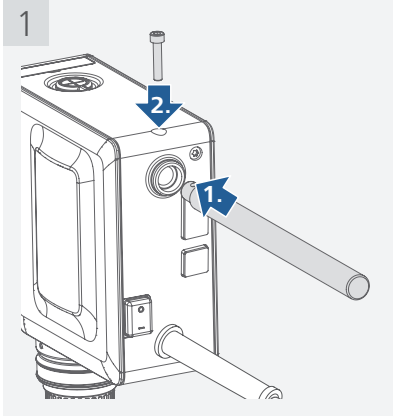


EUROSTAR 20 digital / 40 digital / 60 digital / 100 digital / 400 high torque digital

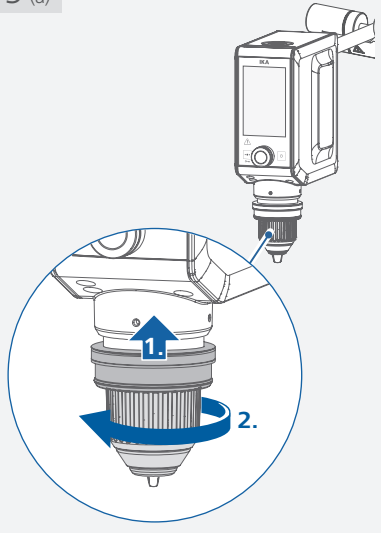


EUROSTAR 20 high speed digital

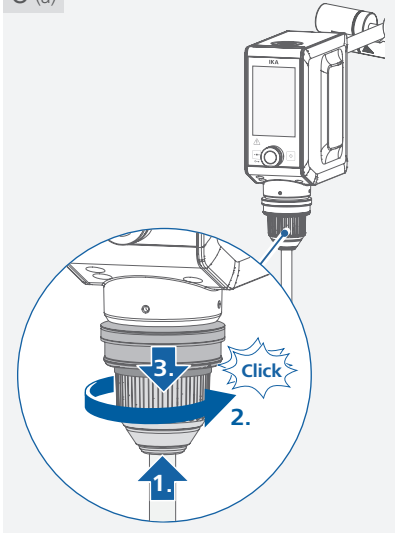




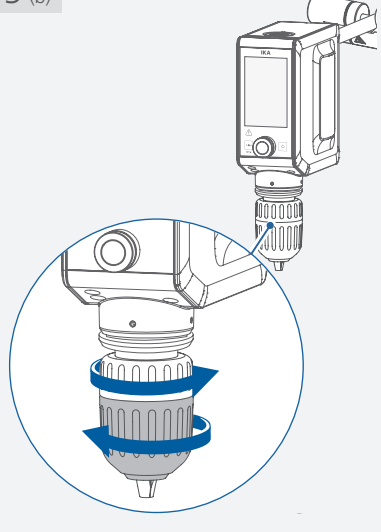
5 (a)



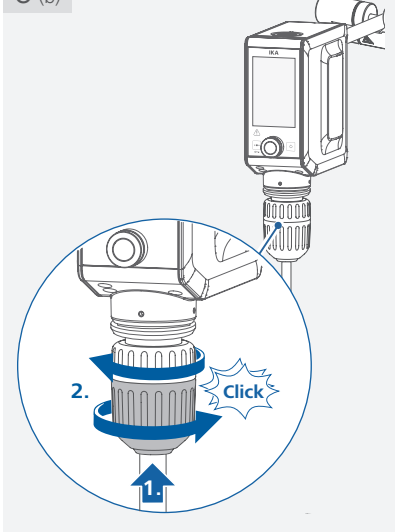
6 (a)

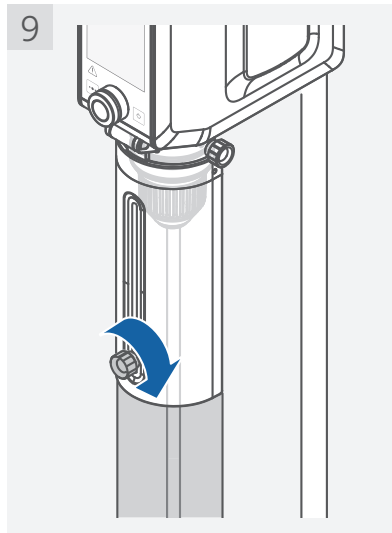
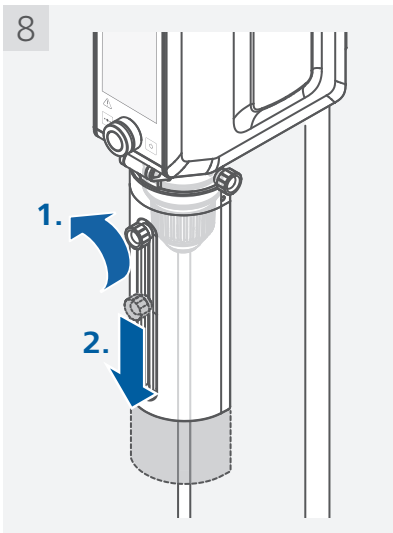
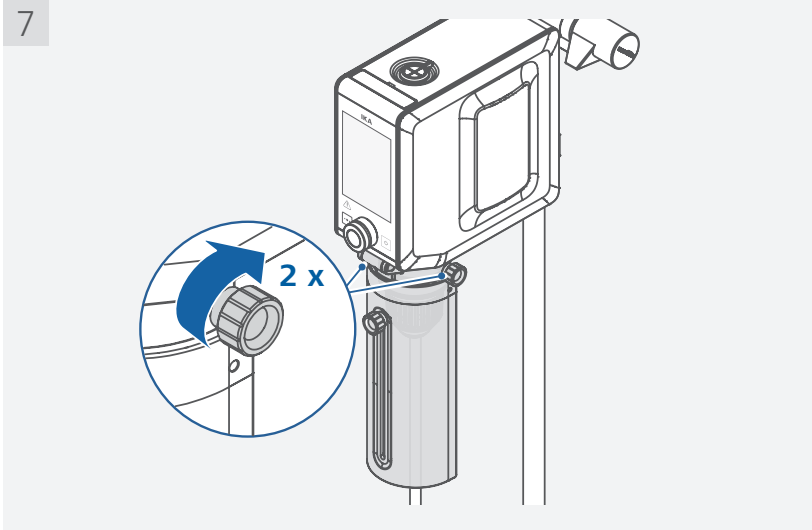


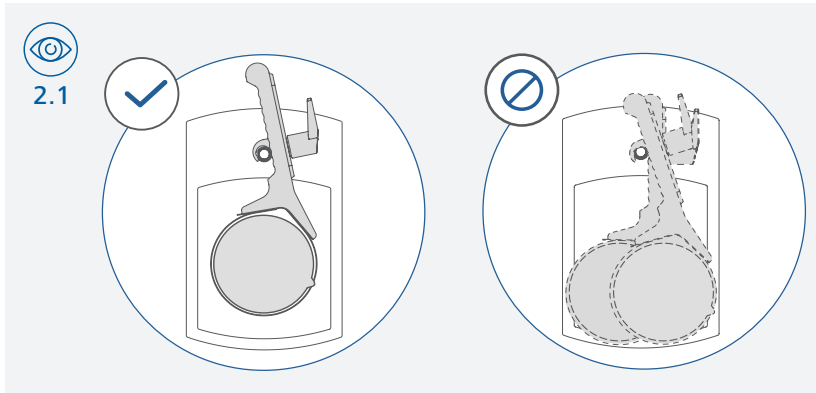
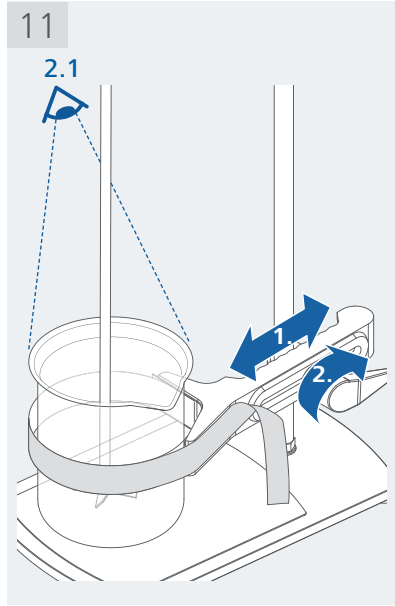
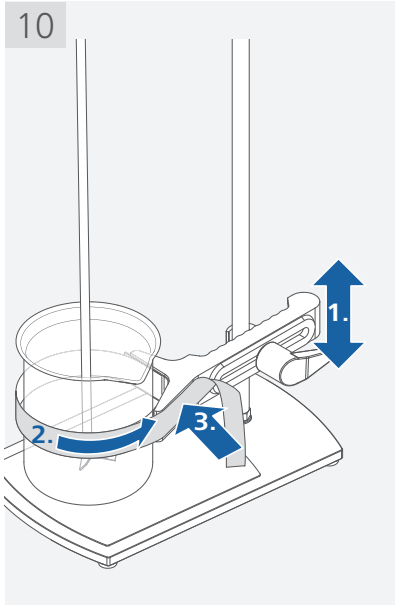
5 (b)



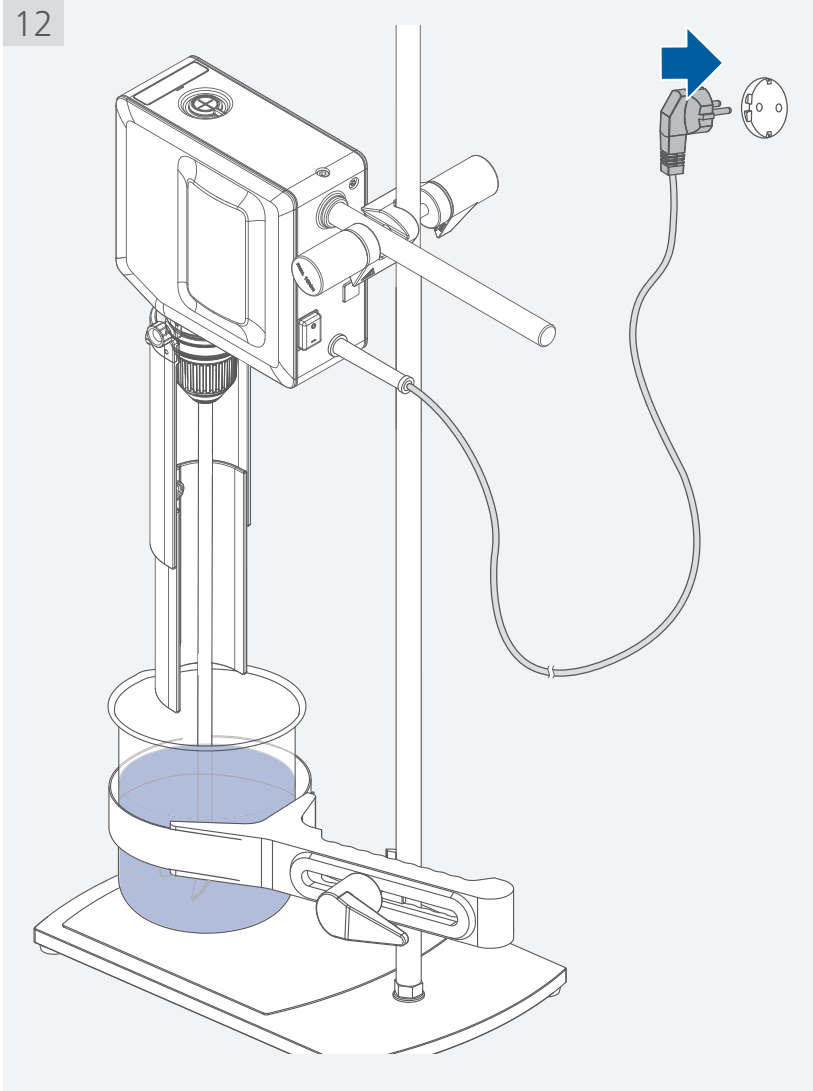
6 (b)





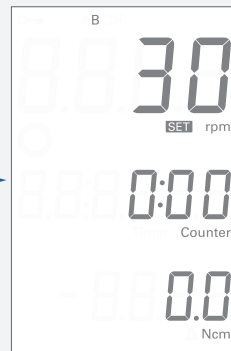
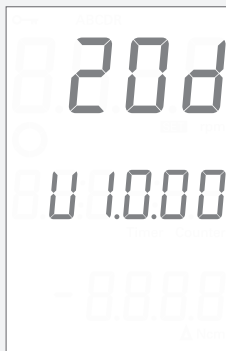
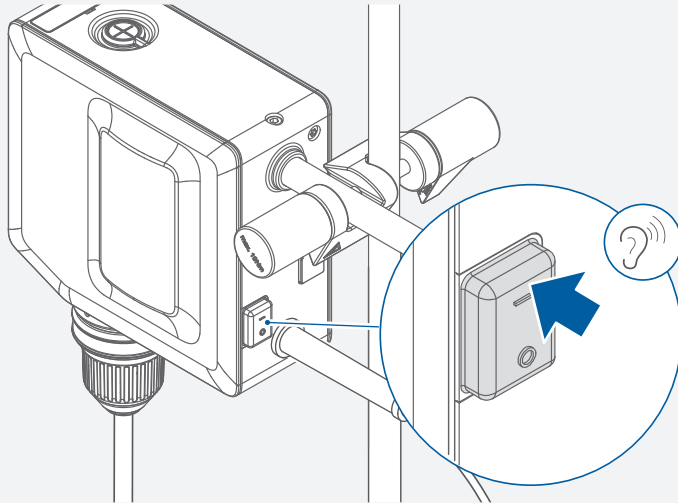


12

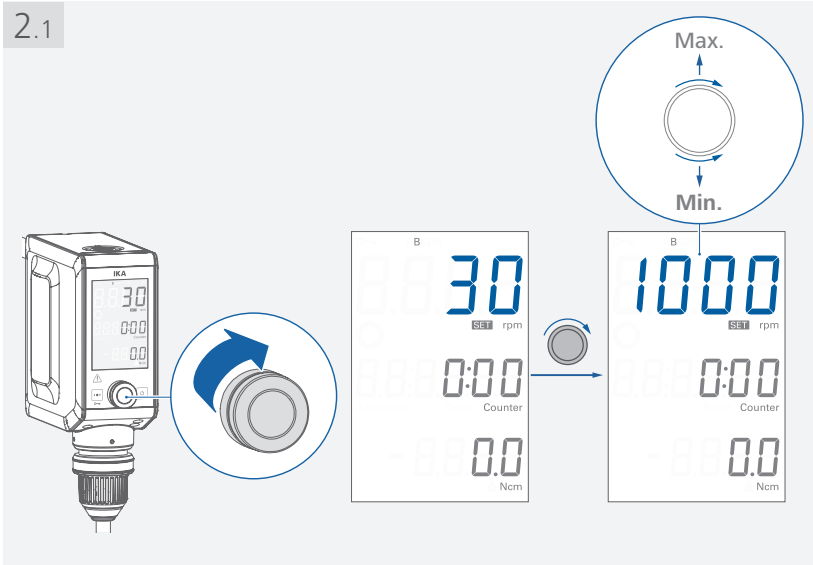




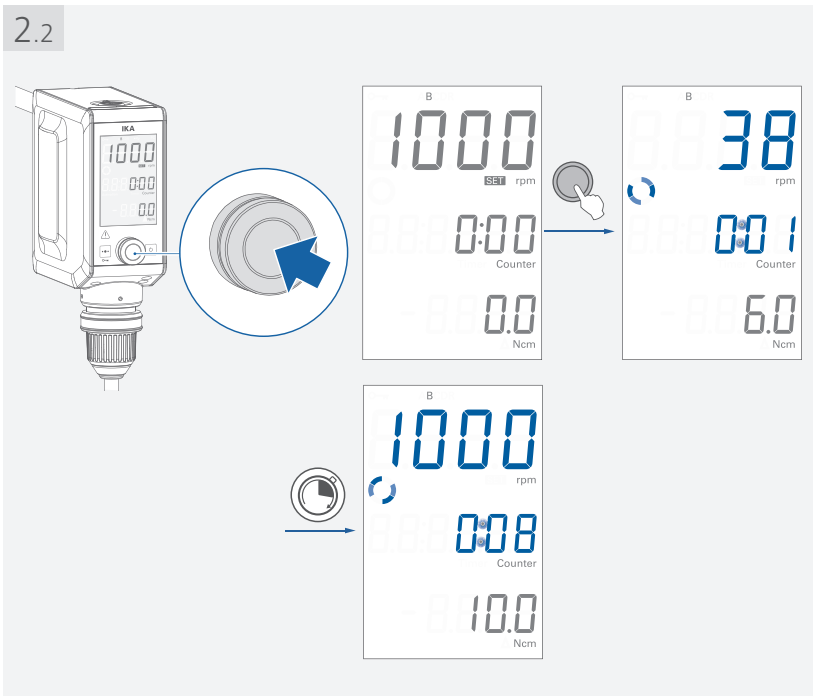
1



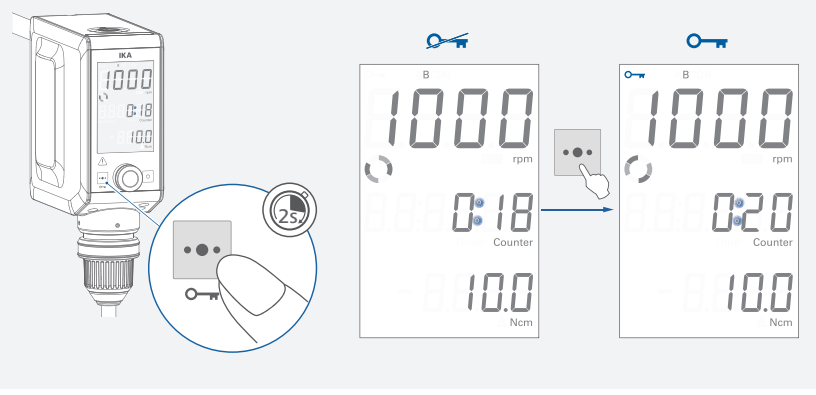
2.1



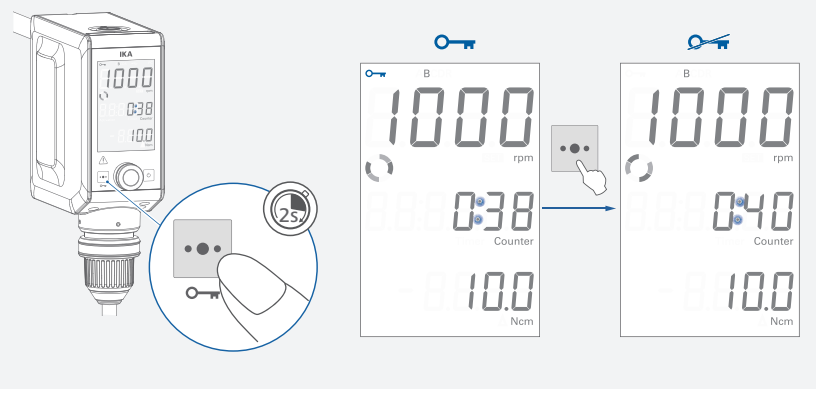
2.2



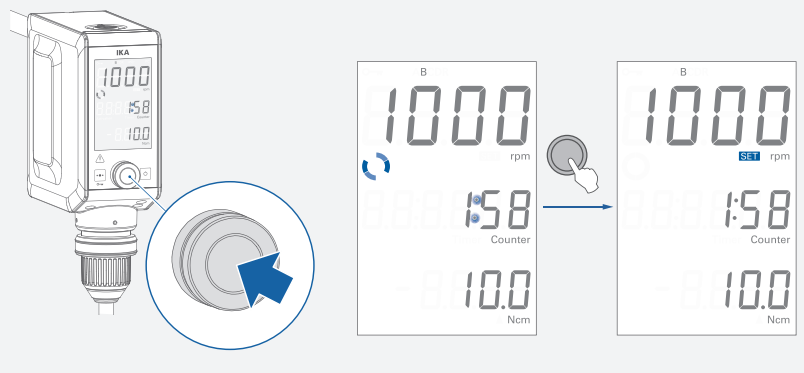
3.1



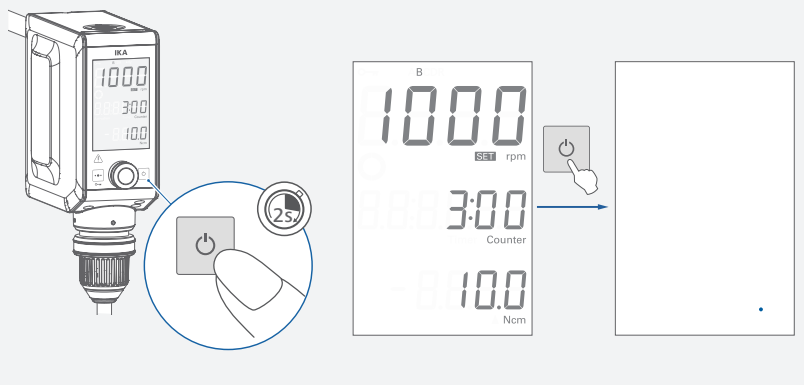
3.2



4



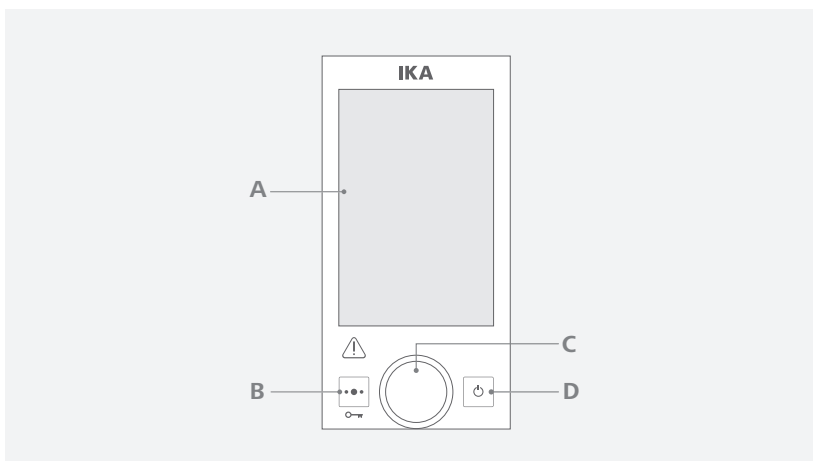
5





Menu navigation and structure

/// Menu navigation



- › Activate the editing of menu option by touching multifunction button (B) shortly.
- › Activate the editing of next menu option by touching multifunction button (B) shortly again.
- › Current selected menu option blinks.
- › Edit the desired menu option by turning and pressing the control knob (C).

/// Menu structure

		Default settings	
Menu	Counter	Activated	
	Timer	-	
	Torque reset	-	
	Operating mode	A	-
	B	Activated	
	C	-	
	Torque (Ncm) range	20 Ncm [EUROSTAR 20 digital]	
		40 Ncm [EUROSTAR 40 digital]	
		60 Ncm [EUROSTAR 60 digital]	
		60 Ncm [EUROSTAR 100 digital]	
		20 Ncm [EUROSTAR 20 high speed digital]	
		350 Ncm [EUROSTAR 400 high torque digital]	
	Speed (rpm) range	2000 rpm [EUROSTAR 20 digital]	
	2000 rpm [EUROSTAR 40 digital]		
	2000 rpm [EUROSTAR 60 digital]		
	2000 rpm [EUROSTAR 100 digital]		
	6000 rpm [EUROSTAR 20 high speed digital]		
	300 rpm [EUROSTAR 400 high torque digital]		
Torque calibration	-		
Factory reset	-		



Technical data

		EUROSTAR 20 digital	EUROSTAR 40 digital	EUROSTAR 60 digital
Speed range under nominal load	rpm	0/30 ... 2000		
Speed adjustment		Stepless		
Speed display		LCD		
Speed setting accuracy	rpm	± 1		
Speed measurement deviation		Speed < 300 rpm: ± 3 rpm / Speed > 300 rpm: ± 1 %		
Max. torque at stirrer shaft (see section "Torque graph")	Ncm	40 (at 30 ... 600 rpm)	60 (at 30 ... 200 rpm)	100 (at 30 ... 400 rpm)
		40 ... 20 (at 600 ... 2000 rpm)	60 ... 40 (at 200 ... 2000 rpm)	100 ... 60 (at 400 ... 2000 rpm)
Torque trend measurement		Yes		
Torque trend display		Yes		
Torque measurement deviation	Ncm	± 6		
Max. stirring quantity (water)	l	25	40	60
Max. viscosity	mPa·s	10000	30000	50000
Timer/Counter function		Yes		
Timer/Counter display		LCD		
Max. Timer/Counter		100 hours (99:59:59 [hour:minute:second])		
Permitted on time	%	100		
Nominal voltage	VAC	100 ... 230		
Frequency	Hz	50/60		
Max. input power	W	70	118	168
Max. output power at stirring shaft	W	42	84	131
Noise level without stirring tool	dB (A)	52		
Interface		USB, RS 232		
IP code according to EN 60529		IP 54		
Protection class		I		
Oversvoltage category		II		
Contamination level		2		
Protection at overload		Yes / motor current limitation		
Permissible ambient temperature	°C	5 ... 40		
Permissible relative humidity	%	80		
Drive		Brushless motor		
Clamping chuck-clamping range	mm	0.5 ... 10		
Hollow shaft internal diameter	mm	11		
Extension arm (Ø x L)	mm	16 x 220		
Dimensions (W x D x H) (without extension arm)	mm	89 x 191 x 237		
Weight (with extension arm and clamping chuck)	kg	3.8		
Operation at a terrestrial altitude	m	max. 2000		

		EUROSTAR 100 digital	EUROSTAR 20 high speed digital	EUROSTAR 400 high torque digital
Speed range under nominal load	rpm	0/30 ... 2000	0/150 ... 6000	0/10 ... 300
Speed adjustment		Stepless		
Speed display		LCD		
Speed setting accuracy	rpm	± 1		
Speed measurement deviation		Speed < 300 rpm: ± 3 rpm / Speed > 300 rpm: ± 1 %		
Max. torque at stirrer shaft (see section "Torque graph")	Ncm	200 (up to 20 minutes ^①) (at 30 ... 600 rpm)	40 (at 150 ... 600 rpm)	400 (at 10 ... 260 rpm)
		120 (at 30 ... 600 rpm)		
		120 ... 100 (at 600 ... 1300 rpm)	40 ... 20 (at 600 ... 6000 rpm)	400 ... 350 (at 260 ... 300 rpm)
		100 ... 60 (at 1300 ... 2000 rpm)		
Torque trend measurement		Yes		
Torque trend display		Yes		
Torque measurement deviation	Ncm	± 6	± 6	± 30
Max. stirring quantity (water)	l	100	20	150
Max. viscosity	mPa·s	70000	10000	100000
Timer/Counter function		Yes		
Timer/Counter display		LCD		
Max. Timer/Counter		100 hours (99:59:59 [hour:minute:second])		
Permitted on time	%	100		
Nominal voltage	VAC	100 ... 230		
Frequency	Hz	50/60		
Max. input power	W	186	176	174
Max. output power at stirring shaft	W	136	125	142
Noise level without stirring tool	dB (A)	52		
Interface		USB, RS 232		
IP code according to EN 60529		IP 54		
Protection class		I		
Overvoltage category		II		
Contamination level		2		
Protection at overload		Yes / motor current limitation		
Permissible ambient temperature	°C	5 ... 40		
Permissible relative humidity	%	80		
Drive		Brushless motor		
Clamping chuck-clamping range	mm	0.5 ... 10	②	0.5 ... 10
Hollow shaft internal diameter	mm	11	-	11
Extension arm (Ø x L)	mm	16 x 220		
Dimensions (W x D x H) (without extension arm)	mm	89 x 191 x 237	89 x 191 x 306	89 x 191 x 240
Weight (with extension arm and clamping chuck)	kg	3.8	5.2	3.8
Operation at a terrestrial altitude	m	max. 2000		

Subject to technical changes!



- ① Up to 20 minutes, depending on room temperature and voltage etc..
- ② Conical attachment for precision shaft **R 6000**, screw on stirring tool (e.g. **R 1401**).

Note:





designed for scientists

IKA-Werke GmbH & Co. KG

Janke & Kunkel-Straße 10, 79219 Staufen, Germany
Phone: +49 7633 831-0, Fax: +49 7633 831-98
eMail: sales@ika.de

USA

IKA Works, Inc.
Phone: +1 910 452-7059
eMail: sales@ika.net

KOREA

IKA Korea Ltd.
Phone: +82 2 2136 6800
eMail: sales-lab@ika.kr

BRAZIL

IKA Brasil
Phone: +55 19 3772 9600
eMail: sales@ika.net.br

MALAYSIA

IKA Works (Asia) Sdn Bhd
Phone: +60 3 6099-5666
eMail: sales.lab@ika.my

CHINA

IKA Works Guangzhou
Phone: +86 20 8222 6771
eMail: info@ika.cn

POLAND

IKA Poland Sp. z o.o.
Phone: +48 22 201 99 79
eMail: sales.poland@ika.com

JAPAN

IKA Japan K.K.
Phone: +81 6 6730 6781
eMail: info_japan@ika.ne.jp

INDIA

IKA India Private Limited
Phone: +91 80 26253 900
eMail: info@ika.in

UNITED KINGDOM

IKA England LTD.
Phone: +44 1865 986 162
eMail: sales.England@ika.com

VIETNAM

IKA Vietnam Company Limited
Phone: +84 28 38202142
eMail: sales.lab-vietnam@ika.com

THAILAND

IKA Works (Thailand) Co. Ltd.
Phone: +66 2059 4690
eMail: sales.lab-thailand@ika.com

TURKEY

IKA Turkey A.Ş.
Phone: +90 216 394 43 43
eMail: sales.turkey@ika.com

KENYA

IKA Works Kenya Ltd.
Phone: +254 112 323 745
eMail: sales.kenya@ika.com

UGANDA

IKA Works Kampala Limited
Phone: +254 112 323 745
eMail: sales.uganda@ika.com

SPAIN

IKA Works Spain, S. L.
Barcelona
eMail: sales.spain@ika.com

Discover and order the fascinating products of IKA online:
www.ika.com



www.ika.com



IKAworlwide // #lookattheblue

Technical specifications may be changed without prior notice.

20000048686d_20125065_A2_EUROSTAR digital_032026_print